

de	Montageanleitung Neutralisationsanlage NEOP 600
fr	Notice de montage Unité de neutralisation NEOP 600
it	Istruzioni di montaggio Unità di neutralizzazione NEOP 600
es	Instrucciones de montaje Unidad de neutralización NEOP 600
nl	Montage-instructies Neutralisatie-unit NEOP 600
pl	Instrukcje montażu Jednostka zubożętniająca NEOP 600
ru	Инструкции по сборке Нейтрализатор конденсата NEOP 600
lt	Surinkimo instrukcijos Neutralizavimo įrenginys NEOP 600

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio.

Legga attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e lo riponga in un luogo sicuro per consultazioni successive. Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente la manutenzione del prodotto. La nostra organizzazione di assistenza e post-vendita può fornire sostegno a riguardo.

Ci auguriamo possa usufruire per anni di un funzionamento privo di inconvenienti di questo prodotto.

Estimado/a cliente:

Gracias por adquirir este aparato.

Lea con atención este manual antes de usar el producto y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo más tarde. Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, recomendamos realizar una revisión y un mantenimiento periódicos. Nuestro servicio posventa y de mantenimiento pueden prestarle asistencia para ello.

Esperamos que disfrute de un funcionamiento impecable del producto durante años.

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van dit apparaat.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Om te zorgen voor een voortdurende veilige en goede werking, raden wij aan het product regelmatig te laten onderhouden. Onze Service en klantenservice-organisatie kan hierbij helpen.

Wij hopen dat u jarenlang plezier zult beleven aan het product.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomoc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Уважаемый клиент,

Мы благодарим Вас за покупку этого оборудования.

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство перед использованием оборудования и сохраните его в безопасном месте для дальнейшего использования. Для обеспечения продолжительной безопасной и эффективной работы мы рекомендуем регулярно обслуживать данное изделие. Наши службы сервиса и поддержки клиентов могут помочь в этом.

Мы надеемся, Вы будете наслаждаться годами бесперебойной работы оборудования.

Gerb. Kliente,

dėkojame, kad įsigijote šį įrenginį.

Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šį vadovą ir padėkite jį į saugią vietą ateičiai. Kad įrenginys veiktų ilgai, saugiai ir našiai, rekomenduojame reguliariai atlikti jo techninės priežiūros darbus. Šiais klausimais jums padės mūsų techninės priežiūros ir klientų aptarnavimo skyrius.

Tikimės, kad šį įrenginį naudosite ilgai ir nepatirdami problemų.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	4
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
1.3	Verantwortlichkeiten	4
1.3.1	Pflichten des Herstellers	4
1.3.2	Pflichten des Fachhandwerkers	4
1.3.3	Pflichten des Benutzers	5
2	Über dieses Handbuch	6
2.1	Allgemeines	6
2.2	Benutzte Symbole	6
2.2.1	In der Anleitung verwendete Symbole	6
3	Technische Angaben	7
3.1	Technische Daten	7
3.2	Anschlusspläne	7
4	Produktbeschreibung	9
4.1	Übersicht	9
4.2	Lieferumfang	9
5	Installation	10
5.1	Montage	10
6	Wartung	12
6.1	Funktionskontrolle	12
6.2	Durchführung der Wartung	12
6.3	Entsorgung des Granulats	12
7	Anhang	14
7.1	Wartungsnachweis	14

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Stromschlaggefahr!****Lebensgefahr durch unsachgemäße Arbeiten!**

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!

**Vorsicht!**

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.

**Vorsicht!**

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

**Gefahr!****Lebensgefahr durch Umbauten am Zubehör!**

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Zubehör sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Zubehör führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Zubehörs!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Neutralisationsanlage NEOP 600 dient zur Neutralisation des Kondenswassers (Anhebung des pH-Wertes über 6,5) aus Gas-Brennwertkesseln mit einer Leistung von bis zu 650 kW.

**Verweis:**

Das Installationshandbuch des verwendeten Gas-Brennwertkessels ist zu beachten.

1.3 Verantwortlichkeiten

1.3.1 Pflichten des Herstellers

Unsere Produkte werden in Übereinstimmung mit den Anforderungen der geltenden Richtlinien gefertigt. Daher werden sie mit der **CE** Kennzeichnung und sämtlichen erforderlichen Dokumenten ausgeliefert. Im Interesse der Qualität unserer Produkte streben wir beständig danach, sie zu verbessern. Daher behalten wir uns das Recht vor, die in diesem Dokument enthaltenen Spezifikationen zu ändern.

Wir können in folgenden Fällen als Hersteller nicht haftbar gemacht werden:

- Nichtbeachten der Installations- und Wartungsanweisungen für das Gerät.
- Nichtbeachten der Bedienungsanweisungen für das Gerät.
- Keine oder unzureichende Wartung des Gerätes.

1.3.2 Pflichten des Fachhandwerkers

Der Fachhandwerker ist verantwortlich für die Installation und die erstmalige Inbetriebnahme des Gerätes. Der Fachhandwerker hat folgende Anweisungen zu befolgen:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Das Gerät gemäß den geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften installieren.
- Die erste Inbetriebnahme sowie alle erforderlichen Kontrollen durchführen.
- Dem Benutzer die Anlage erläutern.
- Falls Wartungsarbeiten erforderlich sind, den Benutzer auf die Verpflichtung zur Überprüfung und Wartung des Gerätes zur Sicherstellung seiner ordnungsgemäßen Funktion hinweisen.
- Dem Benutzer alle Bedienungsanleitungen übergeben.

1.3.3 Pflichten des Benutzers

Damit das System optimal arbeitet, müssen folgende Anweisungen befolgt werden:

- Alle Anweisungen in den mit dem Gerät gelieferten Anleitungen lesen und befolgen.
- Für die Installation und die erste Inbetriebnahme muss qualifiziertes Fachpersonal beauftragt werden.
- Lassen Sie sich Ihre Anlage vom Fachhandwerker erklären.
- Lassen Sie die erforderlichen Prüf- und Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Fachhandwerker durchführen.
- Die Anleitungen in gutem Zustand in der Nähe des Gerätes aufbewahren.

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Montageanleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

2.2 Benutzte Symbole

2.2.1 In der Anleitung verwendete Symbole

In dieser Anleitung gibt es verschiedene Gefahrenstufen, um die Aufmerksamkeit auf spezielle Anweisungen zu lenken. Damit möchten wir die Sicherheit der Benutzer erhöhen, Probleme vermeiden und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sicherstellen.



Gefahr!

Gefährliche Situationen, die zu schweren Verletzungen führen können.



Stromschlaggefahr!

Gefahr eines elektrischen Schlages.



Warnung!

Gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen können.



Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden.



Wichtig:

Bitte beachten Sie diese wichtigen Informationen.



Verweis:

Bezugnahme auf andere Anleitungen oder Seiten in dieser Dokumentation.

3 Technische Angaben

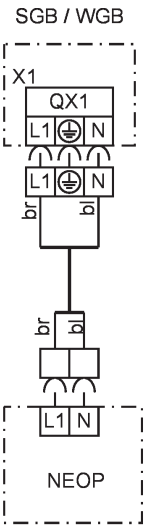
3.1 Technische Daten

Tab.1 Technische Daten NEOP 600

Brennstoff		Gas
Anschlussmaße (Zulauf/Ablauf)		DN 32/40
Zulaufhöhe	mm	109
Ablaufhöhe	mm	109
Höhe mit Pumpe	mm	230
Länge	mm	1000
Breite	mm	160
Neutralisationsmittel		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Füllmenge	kg	ca. 16,5
Max. Temperatur	°C	60
Kondensatzzulauf	pH	≥ 3,0
Wartungsintervall		jährlich

3.2 Anschlusspläne

Abb.1 Anschlussplan SGB/WGB mit NEOP



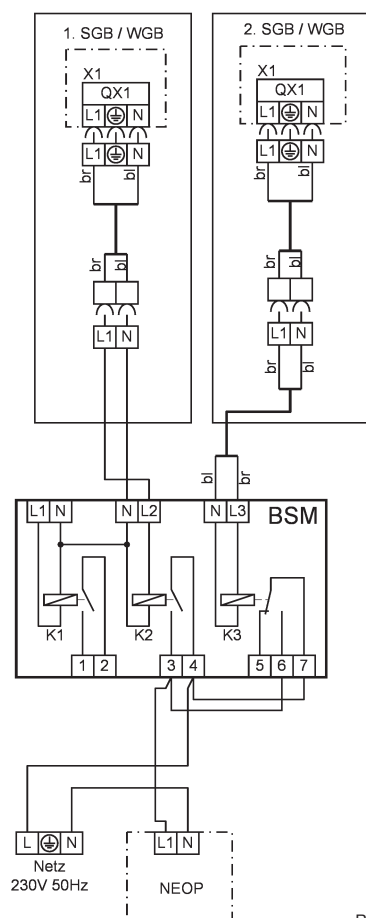
RA-0001766

- X1 Klemmenleiste Netz
- bl blau
- br braun

Tab.2 Einstellender Parameter

Konfiguration	Prog.-Nr.	Ebene	Parameter
Relaisausgang QX1	5890	I	Betriebsmeldung K36

Abb.2 Anschlussplan SGB/WGB (Kaskade) mit NEOP



RA-0001765

X1 Klemmenleiste Netz
bl blau
br braun

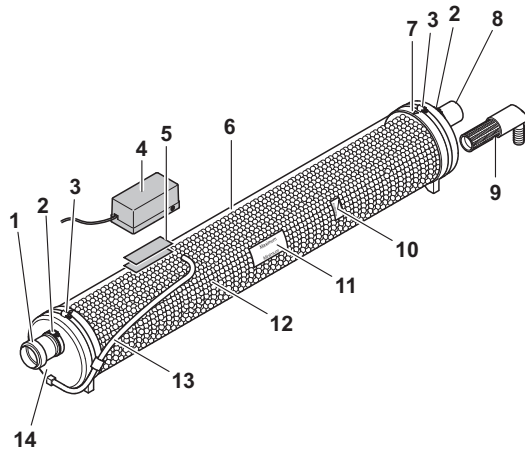
Tab.3 Einstellender Parameter

Konfiguration	Prog.-Nr.	Ebene	Parameter
Relaisausgang QX1	5890	I	Betriebsmeldung K36

4 Produktbeschreibung

4.1 Übersicht

Abb.3 Übersicht NEOP 600



RA-0001676

- 1 Zulaufanschluss DN 32
- 2 Schlauchschelle
- 3 Schlauchschelle
- 4 Pumpe
- 5 Klettstreifen
- 6 Neutralisationsröhre
- 7 Wartungsdeckel
- 8 Ablaufanschluss mit Rohrsieb DN 40
- 9 Ablaufanschluss mit Rohrsieb ¾" Schlauchanschluss
- 10 Etikett f. senkrechte Füllhöhe
- 11 Etikett f. waagerechte Füllhöhe
- 12 Granulat
- 13 Luftschlauch mit Rückschlagventil
- 14 Deckel mit Diffusor

4.2 Lieferumfang

Tab.4

Menge	Bezeichnung
1	Boosterpumpe inkl. Anschlusskabel 3,5m
1	Schaumgummi 9/15 mm, l = 100 mm
2	Klettstreifen, selbstklebend, 90 x 25 mm
5	pH-Messstreifen
1	Indikatorkarte mit pH-Farbskala
1	Winkelschlauchtülle 90°, DN 15
1	Rohrstück DN40, l = 95mm
1	Reduzierung mit Muffe und Gummidichtung DN 40/32
2	Rohrsieb DN 40
1	Aufkleber "Neutralisation-next check"
1	Montageanleitung

5 Installation

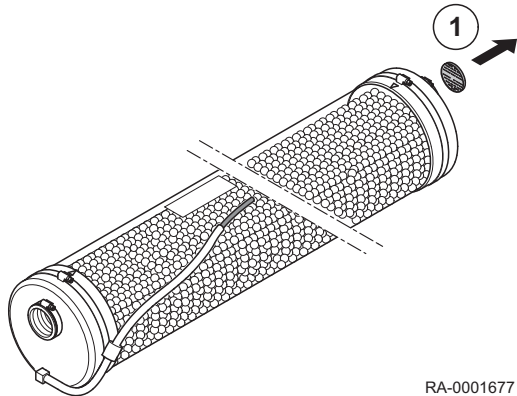
5.1 Montage



Stromschlaggefahr!

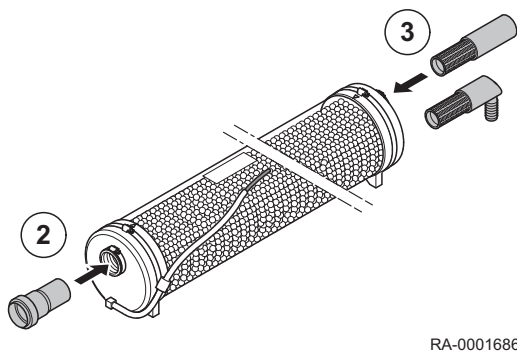
Vor der Durchführung von Montagearbeiten ist die Anlage spannungslos zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern! Alle mit der Montage verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!

Abb.4 Entfernen des Verschlusses



1. Verschluss mit einer Zange aus der Ablauföffnung entfernen.

Abb.5 Zulauf- und Ablaufmontage



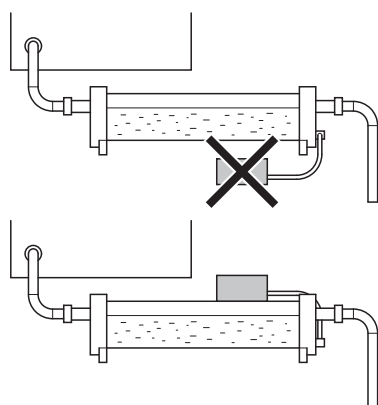
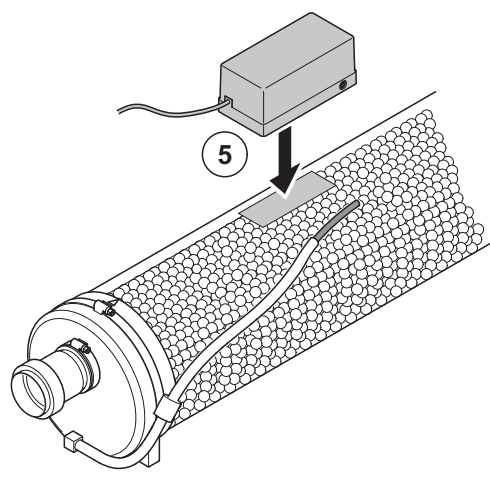
2. Zulaufanschluss bis zum Anschlag in die Zulauföffnung stecken und mit Schlauchschelle sichern.
3. Wahlweise geraden oder abgewinkelten Ablaufanschluss mit Rohrsieb in die Ablauföffnung stecken und mit Schlauchschelle sichern.
4. Granulat durch Schütteln gleichmäßig in der Neutralisationsröhre verteilen.



Vorsicht!

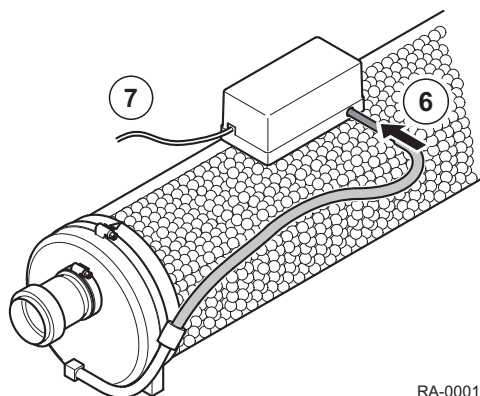
Werden Zulauf und Ablauf vom Granulat vollständig verdeckt, besteht die Gefahr von Verstopfungen!

Abb.6 Befestigen der Pumpe



RA-0001687

Abb.7 Anbringen des Luftschlauchs



RA-0001688

5. Pumpe mit Klettstreifen auf der Neutralisationsröhre befestigen.

**Stromschlaggefahr!**

Um ein Rückfließen von Kondensat in die Pumpe auszuschließen, ist diese immer oberhalb der Neutralisationsröhre anzubringen (untere Abb.)!

6. Luftschlauch gemäß Abb. in den Anschluss der Pumpe stecken.
7. Netzkabel der Pumpe gemäß Anschlussplan (siehe Abschnitt *Anschlussplan*) anschließen.
8. Ablaufleitung des Gas-Brennwertkessels auf den Zulaufanschluss der Neutralisationsanlage stecken und mit Schlauchschelle sichern.

**Vorsicht!**

Die Verbindung zum Gas-Brennwertkessel muss rückstausicher ausgeführt werden!

9. Ablaufleitung auf den Abaufanschluss der Neutralisationsanlage stecken, mit Schlauchschelle sichern und mit Gefälle zur Hausentwässerung verlegen (oder mit Kondensatthebeanlage verbinden).

**Vorsicht!**

Zu- und Ablaufleitungen müssen mit stetigem Gefälle verlegt werden! Ist kein freier Ablauf möglich, ist eine Kondensatthebeanlage einzusetzen!

10. Sämtliche Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

6 Wartung

Die Erstfüllung des Granulats reicht für wenigstens ein Jahr. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss die Neutralisationsanlage einmal jährlich kontrolliert und, ggf. gewartet werden.



Verweis:

Neben den Informationen in dieser Montageanleitung ist das *Installationshandbuch* des Gas-Brennwertkessels zu beachten.

6.1 Funktionskontrolle

1. Füllstand kontrollieren.
⇒ Liegt der Füllstand unterhalb der Anzeige des Füllhöhe-Etiketts muss Granulat nachgefüllt werden.



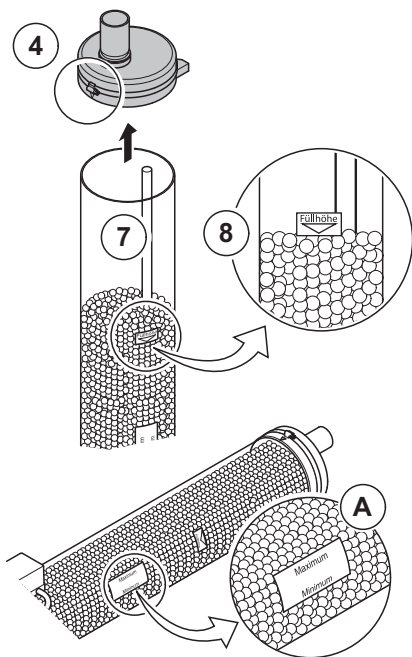
Wichtig:

Eine Neutralisation kann nur erfolgen, wenn das Granulat durchfließen wird. Der Granulat-Füllstand muss immer über dem Kondensatpegel liegen!

2. pH-Wert mit Indikatorstreifen messen.
⇒ Bei einem pH-Wert < 6,5 muss die Neutralisationsanlage gewartet werden.

6.2 Durchführung der Wartung

Abb.8 Öffnen der Neutralisationsröhre



RA-0001689

1. Pumpe von der Spannungsversorgung trennen.
2. Zu- und Ablaufverbindungen entfernen.
3. Schlauchschelle am Wartungsdeckel öffnen und Wartungsdeckel entfernen.
4. Granulat vollständig in ein geeignetes Gefäß (z.B. Eimer) schütten.
5. Verklumptes Granulat auflockern.
6. Neutralisationsröhre mit Wasser reinigen.



Vorsicht!

Bei der Reinigung dürfen keine scharfen Gegenständen verwendet werden, da das Gehäuse sonst beschädigt werden könnte!

7. Prüfen, ob alle Austrittsöffnungen des Luftverteillrohrs frei sind; ggf. Luftverteillrohr ausbauen und reinigen.
8. Granulat bis zum Füllhöhe-Etikett in die senkrecht stehende Neutralisationsröhre füllen.



Wichtig:

In waagerechter Lage ist ein Freiraum von min. 4 cm oberhalb des Granulats einzuhalten (A).

9. Wartungsdeckel wieder anbringen und mit Schlauchschelle befestigen. Für die richtige Positionierung ist die Pfeilmarkierung auf dem Wartungsdeckel zu beachten.
10. Zu- und Ablaufverbindungen wieder anschließen.
11. Pumpe wieder an die Spannungsversorgung anschließen.
12. Luftschlauch abziehen und auf Funktion prüfen.
13. Sämtliche Verbindungen auf Dichtheit prüfen.
14. Aufkleber *Wartung* gut sichtbar am verwendeten Gas-Brennwertkessel anbringen.
15. Wartung im *Wartungsnachweis* protokollieren (siehe *Anhang*)

6.3 Entsorgung des Granulats

Das Granulat entsorgt sich selbstständig. Die im Kondensat enthaltenen Säuren verbinden sich zu volllöslichen Salzen, die in der Natur weit verbreitet sind. Das Granulat ist für die Trinkwasseraufbereitung zugelassen. Granulatreste können bei thermischer Entsorgung über den

Hausmüll entsorgt werden. Ist dies nicht gewährleistet, ist die Art der Entsorgung bei der zuständigen Behörde zu erfragen.

7 Anhang

7.1 Wartungsnachweis

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Table des matières

1	Consignes de sécurité	16
1.1	Consignes générales de sécurité	16
1.2	Utilisation conforme	16
1.3	Responsabilités	16
1.3.1	Responsabilité du fabricant	16
1.3.2	Responsabilité de l'installateur	16
1.3.3	Responsabilité de l'utilisateur	17
2	A propos de cette notice	18
2.1	Généralités	18
2.2	Symboles utilisés	18
2.2.1	Symboles utilisés dans la notice	18
3	Caractéristiques techniques	19
3.1	Caractéristiques techniques	19
3.2	Schémas de raccordements	19
4	Description du produit	21
4.1	Vue d'ensemble	21
4.2	Livraison standard	21
5	Installation	22
5.1	Montage	22
6	Révision	24
6.1	Contrôle du fonctionnement	24
6.2	Réalisation de l'entretien	24
6.3	Mise au rebut du granulat	24
7	Annexes	26
7.1	Preuve de l'entretien	26

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

**Danger d'électrocution****Danger de mort dû à un travail incorrect!**

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués un électricien qualifié.

**Attention**

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.

**Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

**Danger****Risque mortel en cas de modification des accessoires !**

Les conversions et modifications non autorisées sur les accessoires sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager les accessoires. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation des accessoires.

1.2 Utilisation conforme

L'unité de neutralisation NEOP 600 est utilisée pour la neutralisation d'eau condensée (par élévation de la valeur de pH au-dessus de 6,5) provenant de chaudières gaz à condensation avec une sortie pouvant atteindre 650 kW.

**Voir**

La notice d'installation de la chaudière gaz à condensation utilisée doit être respectée.

1.3 Responsabilités

1.3.1 Responsabilité du fabricant

Nos produits sont fabriqués dans le respect des exigences des différentes directives applicables. Ils sont de ce fait livrés avec le marquage **CE** et tous les documents nécessaires. Ayant le souci de la qualité de nos produits, nous cherchons en permanence à les améliorer. Nous nous réservons donc le droit de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée dans les cas suivants :

- Non-respect des instructions d'installation et d'entretien de l'appareil.
- Non-respect des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Défaut ou insuffisance d'entretien de l'appareil.

1.3.2 Responsabilité de l'installateur

L'installateur a la responsabilité de l'installation et de la première mise en service de l'appareil. L'installateur est tenu de respecter les instructions suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil.
- Installer l'appareil conformément à la législation et aux normes actuellement en vigueur.
- Effectuer la première mise en service et toutes les vérifications nécessaires.
- Expliquer l'installation à l'utilisateur.
- Si un entretien est nécessaire, avertir l'utilisateur de l'obligation de contrôle et d'entretien de l'appareil.
- Remettre toutes les notices à l'utilisateur.

1.3.3 Responsabilité de l'utilisateur

Pour garantir le fonctionnement optimal de l'installation, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Lire et respecter les instructions données dans les notices fournies avec l'appareil.
- Faire appel à un professionnel qualifié pour réaliser l'installation et effectuer la première mise en service.
- Se faire expliquer l'installation par l'installateur.
- Faire effectuer les contrôles et entretiens nécessaires par un professionnel qualifié.
- Conserver les notices en bon état et à proximité de l'appareil.

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice d'installation est destinée au chauffagiste installant les accessoires.

2.2 Symboles utilisés

2.2.1 Symboles utilisés dans la notice

Dans cette notice, différents niveaux de danger sont utilisés pour attirer l'attention sur des indications particulières. Nous souhaitons ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur, éviter tout problème et garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

**Danger**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

**Danger d'électrocution**

Risque d'électrocution.

**Avertissement**

Risque de situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles légères.

**Attention**

Risque de dégâts matériels.

**Important**

Attention, informations importantes.

**Voir**

Référence à d'autres notices ou à d'autres pages de cette notice.

3 Caractéristiques techniques

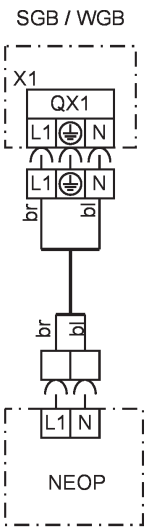
3.1 Caractéristiques techniques

Tab.5 Caractéristiques techniques de la NEOP 600

Combustible		Gaz
Dimensions des raccords (entrée/sortie)		DN 32/40
Hauteur d'entrée	mm	109
Hauteur de sortie	mm	109
Hauteur avec pompe	mm	230
Longueur	mm	1000
Largeur	mm	160
Substance de neutralisation		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Quantité de remplissage	kg	env. 16,5
Température max.	°C	60
Entrée de condensat	pH	≥ 3,0
Intervalle d'entretien		annuel

3.2 Schémas de raccordements

Fig.9 Schéma de raccordement de SGB/WGB avec NEOP



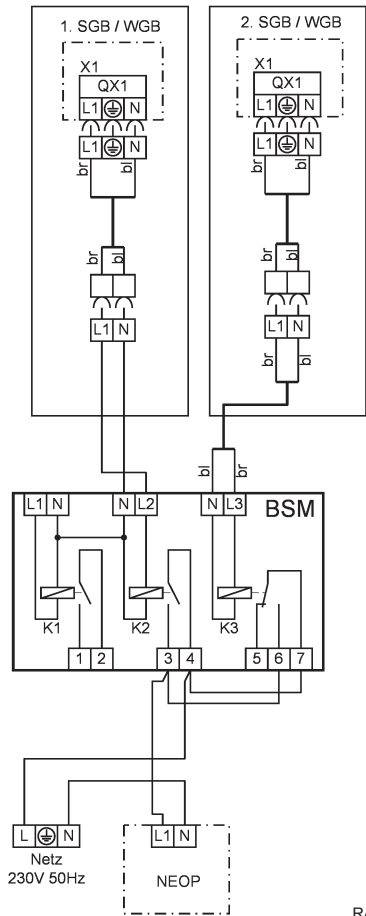
RA-0001766

- X1** Bornier secteur
bl bleu
br marron

Tab.6 Paramètre à régler

Configuration	N° de prog.	Niveau	Paramètre
Sortie relais QX1	5890	M	Message d'état K36

Fig.10 Schéma de raccordement de SGB/WGB (cascade) avec NEOP



X1 Bornier secteur
bl bleu
br marron

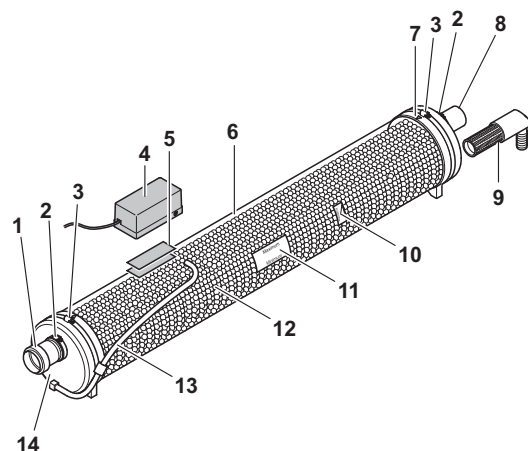
Tab.7 Paramètre à régler

Configuration	N° de prog.	Niveau	Paramètre
Sortie relais QX1	5890	M	Message d'état K36

4 Description du produit

4.1 Vue d'ensemble

Fig.11 Vue d'ensemble de la NEOP 600



RA-0001676

- 1 Raccord d'entrée DN 32
- 2 Collier de flexible
- 3 Collier de flexible
- 4 Pompe
- 5 Bandes velcro
- 6 Conduites de neutralisation
- 7 Capot d'entretien
- 8 Raccord de sortie avec le filtre de conduite DN 40
- 9 Raccord de sortie avec le filtre de conduite et le raccord de flexible $\frac{3}{4}$ "
- 10 Étiquette pour le niveau de remplissage vertical
- 11 Étiquette pour le niveau de remplissage horizontal
- 12 Granulat
- 13 Flexible d'air avec clapet anti-retour
- 14 Capot avec diffuseur

4.2 Livraison standard

Tab.8

Volume	Désignation
1	Pompe de suralimentation avec câble de raccordement de 3,5 m
1	Caoutchouc-mousse 9/15 mm, l = 100 mm
2	Bandes velcro, auto-adhésives, 90 x 25 mm
5	Bandelettes de papier pH
1	Carte d'indication avec l'échelle des couleurs de pH
1	Buse coudée à 90° pour flexible, DN 15
1	Section de conduite DN40, l = 95 mm
1	Adaptateur avec manchon et joint caoutchouc DN 40/32
2	Filtre de conduite DN 40
1	Étiquette « Neutralisation-prochain contrôle »
1	Une notice de montage

5 Installation

5.1 Montage

Fig.12 Retrait du bouchon

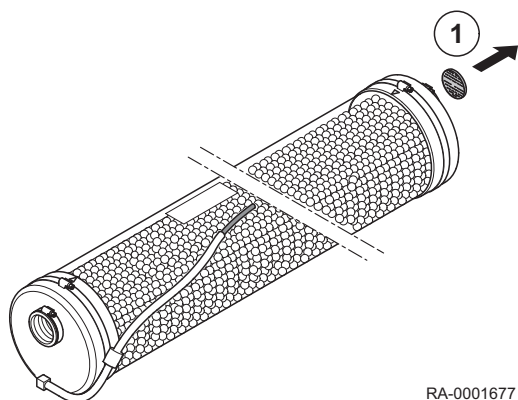
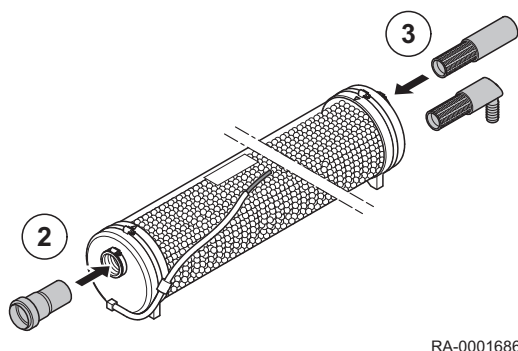


Fig.13 Installation de l'entrée et de la sortie



Danger d'électrocution

Avant de débuter tout travail d'installation, isoler le système de l'alimentation électrique et le protéger contre un rebranchement accidentel ! Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer les travaux électriques en lien avec l'installation.

1. Enlever le bouchon de l'ouverture de sortie avec une pince.

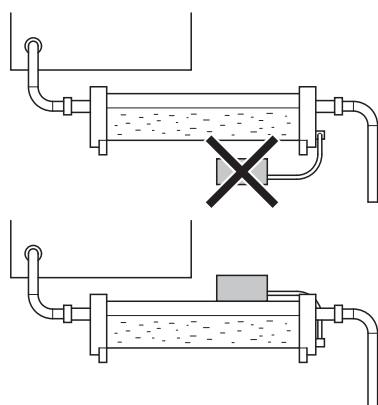
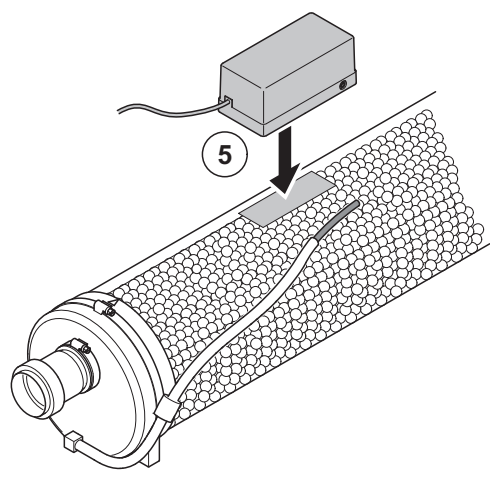
2. Insérer le raccord d'entrée jusqu'à la butée dans l'ouverture d'entrée et le fixer avec le collier de flexible.
3. Autrement, insérer un raccord droit ou coudé de sortie avec un filtre de conduite dans l'ouverture de sortie et le fixer avec le collier de flexible.
4. Répartir uniformément le granulat dans la conduite de neutralisation en la secouant.



Attention

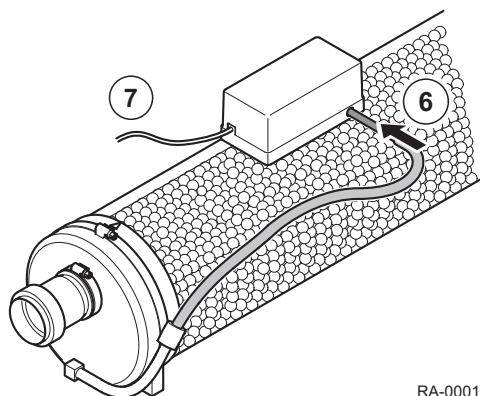
Si l'entrée et la sortie sont complètement couvertes de granulat, il existe un risque de colmatage !

Fig.14 Fixation de la pompe



RA-0001687

Fig.15 Installation du flexible d'air



RA-0001688

5. Fixer la pompe à la conduite de neutralisation avec des bandes velcro.

**Danger d'électrocution**

Pour éliminer tout retour de condensat dans la pompe, celle-ci doit toujours être fixée au-dessus de la conduite de neutralisation (fig. inférieure).

6. Insérer le flexible d'air conformément à la figure dans le raccord de la pompe.
7. Raccorder la câble d'alimentation de la pompe conformément au schéma de câblage (voir chapitre schéma de câblage).
8. Brancher la conduite de sortie de la chaudière gaz à condensation au raccord d'entrée de l'unité de neutralisation et la fixer avec un collier de flexible.

**Attention**

Le raccord à la chaudière gaz de condensation doit être conçu pour empêcher tout retour de flux.

9. Brancher la conduite de sortie au raccord de sortie de l'unité de neutralisation, la fixer avec un collier de flexible et la poser avec une pente descendante vers l'évacuation domestique (ou la raccorder à l'unité de relevage de condensat).

**Attention**

Les conduites d'entrée et de sortie doivent être posées avec une pente descendante continue. Dans l'impossibilité d'une évacuation libre, une unité de relevage de condensat doit être utilisée.

10. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

6 Révision

Le premier remplissage de granulats dure au moins un an. Pour garantir un fonctionnement sans problème, l'unité de neutralisation doit être contrôlée une fois par an et révisée si nécessaire.



Voir

En plus des informations de cette notice de montage, la *notice d'installation* de la chaudière gaz à condensation doit être respectée.

6.1 Contrôle du fonctionnement

1. Vérifier le niveau.
⇒ Si le niveau est inférieur à l'indication de l'étiquette de hauteur de remplissage, il faut ajouter du granulat.



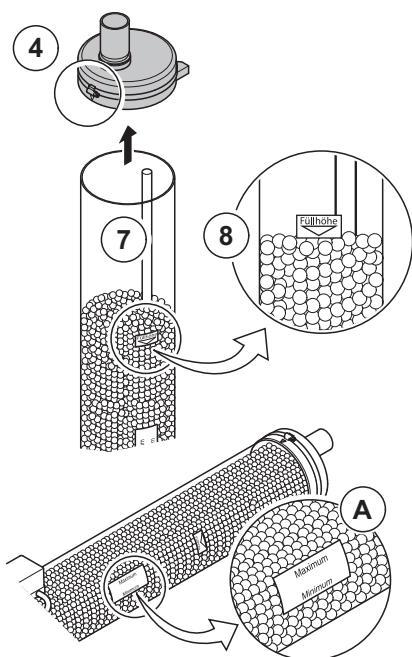
Important

La neutralisation n'est possible qu'en présence d'un écoulement de granulat. Le niveau de granulat doit toujours être supérieur au niveau de condensat !

2. Mesurer la valeur du pH avec des bandelettes de papier pH.
⇒ Si la valeur de pH est inférieure à 6,5, l'unité de neutralisation doit être révisée.

6.2 Réalisation de l'entretien

Fig.16 Ouvrir la conduite de neutralisation



1. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
2. Déposer les raccords d'entrée et de sortie.
3. Ouvrir le collier de flexible du capot d'entretien et déposer le capot d'entretien.
4. Verser tout le granulat dans un conteneur approprié (par exemple un seau).
5. Casser les blocs de granulat.
6. Nettoyer les conduites de neutralisation à l'eau.



Attention

Ne pas utiliser d'objet tranchant pendant le nettoyage, car il pourrait endommager le boîtier !

7. Vérifiez si toutes les ouvertures de sortie du tuyau de distribution d'air sont libres; Si nécessaire, retirez et nettoyez le tuyau de distribution d'air.
8. Remplir de granulat jusqu'à la hauteur indiquée par l'étiquette dans les conduites de neutralisation verticales.



Important

En position horizontale, un dégagement minimal de 4 cm doit être maintenu au-dessus du granulat.

9. Refixer le capot d'entretien et le serrer avec un collier de flexible. S'assurer du bon positionnement du capot d'entretien à l'aide de la flèche de repérage.
10. Rebrancher les raccords d'entrée et de sortie.
11. Rebrancher la pompe à l'alimentation électrique.
12. Extraire le flexible d'air et en vérifier le fonctionnement.
13. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
14. Apposer l'étiquette *Entretien* à un endroit bien visible sur la chaudière gaz à condensation utilisée.
15. Enregistrer l'entretien dans *Preuve de l'entretien* (voir *annexe*)

6.3 Mise au rebut du granulat

Le granulat se dégrade de lui-même. Les acides contenus dans le condensat réagissent avec lui pour former des sels complètement

solubles, dont la nature fait grand usage. Le granulat est approuvé pour le traitement ECS. Les résidus de granulat peuvent être éliminés par combustion dans les ordures ménagères. Si ce mode de traitement n'est pas certain, la méthode d'élimination appropriée doit être obtenue des autorités compétentes.

7 Annexes

7.1 Preuve de l'entretien

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Indice

1	Sicurezza	28
1.1	Istruzioni di sicurezza generali	28
1.2	Raccomandazioni	28
1.3	Responsabilità	28
1.3.1	Responsabilità del produttore	28
1.3.2	Responsabilità dell'installatore	28
1.3.3	Responsabilità dell'utente	29
2	A proposito di questo manuale	30
2.1	Generale	30
2.2	Simboli utilizzati	30
2.2.1	Simboli utilizzati nel manuale	30
3	Caratteristiche Tecniche	31
3.1	Dati tecnici	31
3.2	Schemi di collegamento	31
4	Descrizione del prodotto	33
4.1	Vista d'insieme	33
4.2	Fornitura standard	33
5	Installazione	34
5.1	Assemblaggio	34
6	Assistenza	36
6.1	Controllo del funzionamento	36
6.2	Esecuzione delle operazioni di manutenzione	36
6.3	Smaltimento del granulato	37
7	Appendice	38
7.1	Attestato di Manutenzione	38

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

**Pericolo di scossa elettrica****Pericolo di morte per intervento errato!**

Tutti gli interventi elettrici relativi all'installazione possono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

**Attenzione**

Vi è il rischio di danni materiali significativi durante l'installazione degli accessori. Gli accessori devono pertanto essere installati esclusivamente da appaltatori qualificati e messi in funzione da una persona competente designata dall'installatore dell'impianto. Gli accessori utilizzati devono corrispondere alle direttive tecniche e devono essere approvati dal costruttore insieme a questi accessori.

**Attenzione**

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

**Pericolo****Pericolo di morte dovuto a modifiche agli accessori!**

Non sono consentite conversioni e modifiche non autorizzate agli accessori, in quanto queste ultime possono costituire un pericolo per le persone e danneggiare gli accessori stessi. Il non rispetto di queste istruzioni renderà nulla l'omologazione degli accessori.

1.2 Raccomandazioni

L'unità di neutralizzazione NEOP 600 viene utilizzata per la neutralizzazione dell'acqua di condensa (aumentandone il valore di pH al di sopra di 6,5) proveniente da caldaie a condensazione a gas caratterizzate da una potenza fino a 650 kW.

**Vedere**

È tassativo rispettare quanto indicato nel manuale di installazione della caldaia a condensazione a gas.

1.3 Responsabilità

1.3.1 Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati conformemente ai requisiti delle varie direttive applicabili. Vengono pertanto consegnati con la marcatura **CE** e i documenti necessari. Nell'interesse della qualità dei nostri prodotti, cerchiamo continuamente di migliorarli. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare le specifiche riportate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere chiamata in causa nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione e manutenzione dell'apparecchio.
- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio.
- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.

1.3.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore è responsabile dell'installazione e della prima messa in funzione dell'apparecchio. L'installatore deve rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Installare l'apparecchio in conformità alle norme e alle leggi vigenti.
- Effettuare la messa in servizio iniziale e gli eventuali controlli necessari.
- Spiegare l'installazione all'utente.
- In caso di necessità di manutenzione, informare l'utente circa l'obbligo di eseguire un controllo dell'apparecchio e di preservare quest'ultimo in condizioni di funzionamento corrette.
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzioni.

1.3.3 Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema, rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in servizio.
- Chiedere all'installatore di spiegare il funzionamento dell'impianto.
- Far eseguire a un installatore qualificato la manutenzione e le ispezioni necessarie.
- Conservare il manuale di istruzioni in buone condizioni e vicino all'apparecchio.

2 A proposito di questo manuale

2.1 Generale

Il manuale di installazione è destinato al tecnico di riscaldamento che si occupa dell'installazione degli accessori.

2.2 Simboli utilizzati

2.2.1 Simboli utilizzati nel manuale

Il presente manuale utilizza vari livelli di pericolo per richiamare l'attenzione su istruzioni particolari. Questo al fine di migliorare la sicurezza dell'utente, prevenire problemi e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**Pericolo**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali gravi.

**Pericolo di scossa elettrica**

Rischio di scossa elettrica.

**Avvertenza**

Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali minori.

**Attenzione**

Rischio di danni materiali.

**Importante**

Segnala un'informazione importante.

**Vedere**

Riferimento ad altri manuali o pagine di questo manuale.

3 Caratteristiche Tecniche

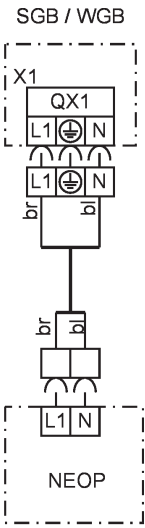
3.1 Dati tecnici

Tab.9 Dati tecnici di NEOP 600

Combustibile		Gas
Dimensioni dei collegamenti (ingresso/uscita)		DN 32/40
Altezza dell'ingresso	mm	109
Altezza dell'uscita	mm	109
Altezza con pompa	mm	230
Lunghezza	mm	1000
Larghezza	mm	160
Materiale di neutralizzazione		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Quantità di riempimento	kg	circa 16,5
Temperatura max.	°C	60
Ingresso dei condensati	pH	≥ 3,0
Intervallo di manutenzione		con cadenza annuale

3.2 Schemi di collegamento

Fig.17 Schema di collegamento per i modelli SGB/WGB con NEOP



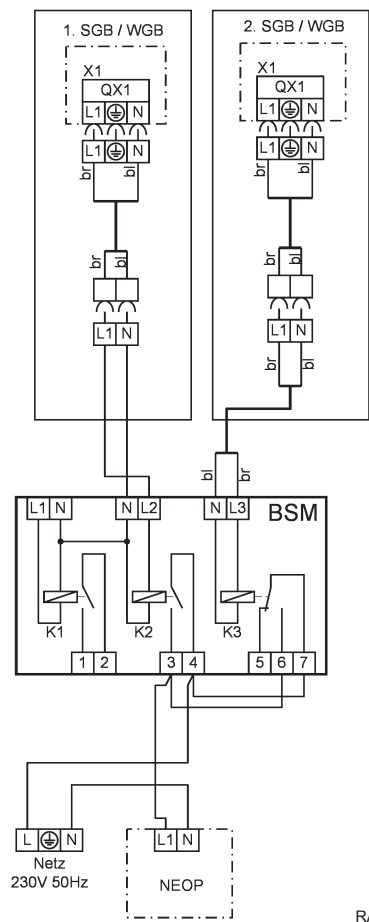
RA-0001766

- X1** Morsettiera dei collegamenti alla rete elettrica
bl blu
br marrone

Tab.10 Parametro da impostare

Configurazione	Prog. num.	Livello	Parametro
Uscita relé QX1	5890	M	Stato info K36

Fig.18 Schema di collegamento per i modelli SGB/WGB (a cascata) con NEOP



RA-0001765

X1 Morsettiera dei collegamenti alla rete elettrica
bl blu
br marrone

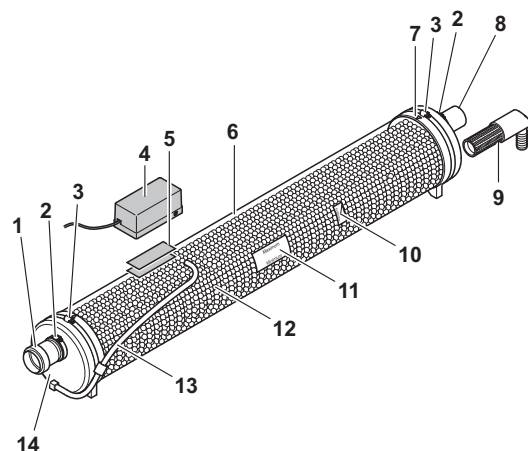
Tab.11 Parametro da impostare

Configurazione	Prog. num.	Livello	Parametro
Uscita relé QX1	5890	M	Stato info K36

4 Descrizione del prodotto

4.1 Vista d'insieme

Fig.19 Panoramica di NEOP 600



RA-0001676

- 1 Collegamento di ingresso DN 32
- 2 Fascetta del cavo
- 3 Fascetta del cavo
- 4 Pompa
- 5 Strisce di velcro
- 6 Tubi di neutralizzazione
- 7 Coperchio di manutenzione
- 8 Collegamento di uscita dotato di filtro per tubo DN 40
- 9 Collegamento di uscita dotato di filtro per tubo, collegamento flessibile da $\frac{3}{4}$ "
- 10 Contrassegno del livello di riempimento verticale
- 11 Contrassegno del livello di riempimento orizzontale
- 12 Granulato
- 13 Flessibile dell'aria con valvola di non ritorno
- 14 Copertura con diffusore

4.2 Fornitura standard

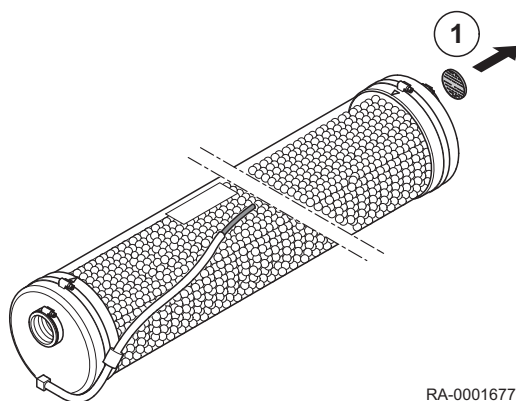
Tab.12

Quantità	Definizione
1	Pompa booster dotata di cavo di collegamento lungo 3,5m
1	Gommapiuma 9/15 mm, l = 100 mm
2	Strisce di velcro, autoadesive, 90 x 25 mm
5	Striscia per la misurazione del pH
1	Scheda indicatrice con scala di colori del pH
1	Ugello flessibile angolato a 90°, DN 15
1	Spezzone di tubo DN40, l = 95mm
1	Riduzione con manicotto e guarnizione in gomma DN 40/32
2	Filtro per tubo DN 40
1	Etichetta "Neutralizzazione-prossimo controllo"
1	Istruzioni di montaggio

5 Installazione

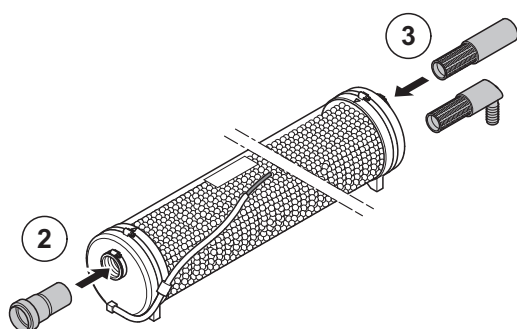
5.1 Assemblaggio

Fig.20 Rimozione del blocco



RA-0001677

Fig.21 Installazione dell'ingresso e dell'uscita



RA-0001686



Pericolo di scossa elettrica

Prima di iniziare qualsiasi intervento di installazione, isolare l'impianto dall'alimentazione elettrica ed evitare che possa essere ricollegato in modo non intenzionale! Tutti gli interventi elettrici relativi all'impianto devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato!

1. Servendosi di pinze, estrarre il blocco dall'apertura dell'uscita

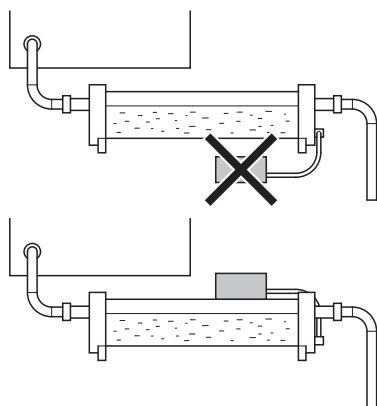
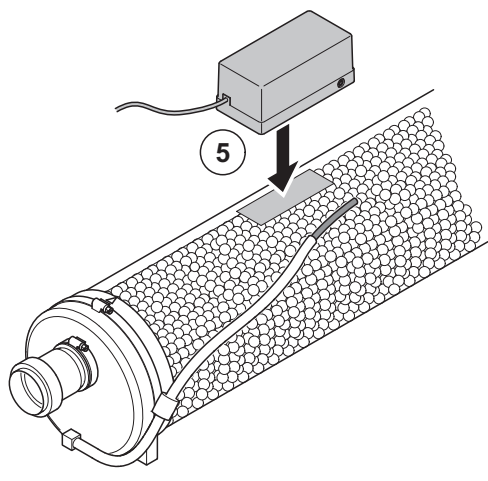
2. Inserire il collegamento dell'ingresso nella relativa apertura fino a battuta, dopodiché fissarlo con l'apposita fascetta
3. In alternativa, inserire nell'apertura dell'uscita un collegamento di uscita dritto o angolato dotato di filtro per tubo, dopodiché fissarlo con l'apposita fascetta.
4. Distribuire uniformemente il granulato nel tubo di neutralizzazione scuotendo quest'ultimo.



Attenzione

Se l'ingresso e l'uscita risultano completamente coperti di granulato sussiste un rischio di intasamento!

Fig.22 Fissaggio della pompa



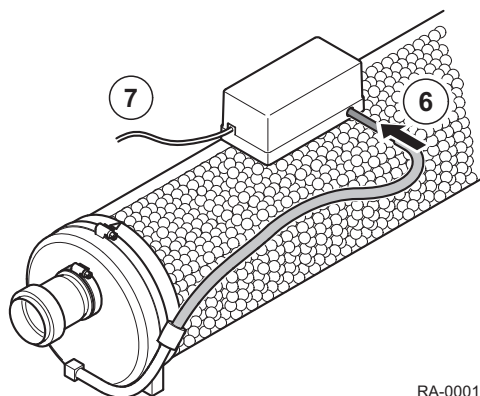
RA-0001687

5. Fissare la pompa sul tubo di neutralizzazione mediante strisce di velcro.

**Pericolo di scossa elettrica**

Per prevenire un eventuale ritorno di condensati all'interno della pompa, quest'ultima dovrà sempre essere montata al di sopra del tubo di neutralizzazione (figura in basso)!

Fig.23 Montaggio del flessibile dell'aria



RA-0001688

6. Connettere il flessibile dell'aria al collegamento della pompa, in base a quanto indicato nella figura.
 7. Collegare il cavo di alimentazione della pompa in base allo schema di collegamento (vedere il capitolo contenente lo schema di collegamento).
 8. Collegare il tubo di uscita della caldaia a condensazione alimentata a gas al collegamento di ingresso dell'unità di neutralizzazione, dopodiché fissarlo con l'apposita fascetta.

**Attenzione**

Il collegamento alla caldaia a condensazione a gas deve essere progettato in modo da essere a prova di ritorno!

9. Collegare il tubo di uscita al relativo collegamento dell'unità di neutralizzazione e fissarlo mediante una fascetta per flessibili, dopodiché collegarlo all'impianto di scarico domestico mantenendo un'opportuna pendenza verso il basso (oppure collegarlo all'unità di collegamento dei condensati)

**Attenzione**

I tubi di ingresso e di uscita devono essere posati con pendenza continua verso il basso! Se non è possibile disporre di uno scarico libero, è obbligatorio l'impiego di un'unità di sollevamento della condensa!

10. Accertarsi della tenuta di tutti i collegamenti.

6 Assistenza

La prima carica di granulato è in grado di durare almeno un anno. Per garantire il regolare funzionamento l'unità di neutralizzazione deve essere sottoposta a ispezione con cadenza annuale e, se necessario, sottoposta a manutenzione.



Vedere

Oltre alle informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio, è inoltre necessario rispettare quanto indicato nel *Manuale di installazione* della caldaia a condensazione alimentata a gas.

6.1 Controllo del funzionamento

1. Controllare il livello.
⇒ Se il livello risulta al di sotto del contrassegno dell'altezza di riempimento, è necessario aggiungere granulato.



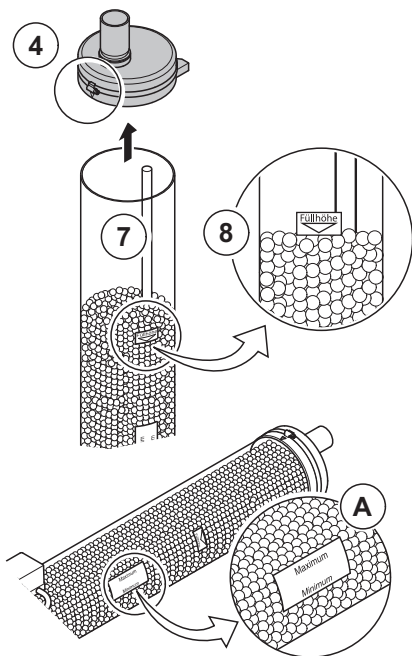
Importante

La neutralizzazione avviene soltanto se il granulato è in grado di fluire. Il livello del granulato deve sempre trovarsi al di sopra del livello dei condensati!

2. Misurare il valore di pH mediante le strisce indicatrici.
⇒ In presenza di un valore di pH < 6,5 è necessario sottoporre l'unità di neutralizzazione ad un intervento di manutenzione.

6.2 Esecuzione delle operazioni di manutenzione

Fig.24 Aprire il tubo di neutralizzazione



RA-0001689

1. Scollegare la pompa dall'alimentazione.
2. Rimuovere i collegamenti di ingresso e di uscita.
3. Aprire la fascetta presente sul coperchio di manutenzione, dopodiché rimuovere quest'ultimo.
4. Versare tutto il granulato in un recipiente appropriato (p.es., secchio).
5. Disgregare eventuali grumi di granulato.
6. Pulire i tubi di neutralizzazione con acqua.



Attenzione

Non utilizzare oggetti affilati durante le operazioni di pulizia, dato che ciò potrebbe danneggiare l'involucro!

7. Verificare che tutte le aperture di uscita del tubo di distribuzione aria siano libere; Se necessario, rimuovere e pulire il tubo di distribuzione dell'aria.
8. Riempire con granulato e fino all'apposito contrassegno i tubi di neutralizzazione posizionati in verticale.



Importante

In posizione orizzontale deve essere mantenuto sopra al granulato uno spazio libero pari ad almeno 4 cm.

9. Riposizionare il coperchio di manutenzione e assicurarla con l'apposita fascetta. Per il corretto posizionamento, prestare attenzione alla freccia contrassegnata sul coperchio di manutenzione.
10. Ricollegare i collegamenti di ingresso e di uscita.
11. Ricollegare la pompa all'alimentazione elettrica.
12. Staccare il flessibile dell'aria e verificare il corretto funzionamento.
13. Accertarsi della tenuta di tutti i collegamenti.
14. Apporre l'etichetta di *Manutenzione* in modo che quest'ultima sia chiaramente visibile sulla caldaia a condensazione alimentata a gas usata.
15. Registrare le operazioni di manutenzione nell'*Attestato di Manutenzione* (vedere *appendice*)

6.3 Smaltimento del granulato

Il granulato si elimina automaticamente. Gli acidi contenuti nei condensati si combinano in modo da formare sali completamente solubili e largamente presenti in natura. Il granulato è approvato per il trattamento dell'ACS. Il residuo del granulato può essere smaltito termicamente unitamente ai normali rifiuti domestici. Se ciò non può essere garantito, è necessario informarsi presso le autorità competenti in merito alla modalità di smaltimento utilizzata.

7 Appendice

7.1 Attestato di Manutenzione

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Índice

1	Seguridad	40
1.1	Instrucciones generales de seguridad	40
1.2	Recomendaciones	40
1.3	Responsabilidades	40
1.3.1	Responsabilidad del fabricante	40
1.3.2	Responsabilidad del instalador	40
1.3.3	Responsabilidad del usuario	41
2	Acerca de este manual	42
2.1	Generalidades	42
2.2	Símbolos utilizados	42
2.2.1	Símbolos utilizados en el manual	42
3	Especificaciones técnicas	43
3.1	Características técnicas	43
3.2	Esquemas de conexión	43
4	Descripción del producto	45
4.1	Información general	45
4.2	Componentes suministrados	45
5	Instalación	46
5.1	Montaje	46
6	Asistencia	48
6.1	Comprobación del funcionamiento	48
6.2	Realización de un servicio	48
6.3	Eliminación del granulado	48
7	Apéndice	50
7.1	Constancia de prestación de servicio	50

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad



Peligro de electrocución

¡Peligro de muerte por un trabajo mal hecho!

Todos los trabajos de electricidad relacionados con la instalación deben ser efectuados siempre por un electricista profesional.



Atención

Existe un riesgo de daño material importante al instalar los accesorios. Por ello, los accesorios solo los deben instalar profesionales formados que cuenten con el permiso de una persona competente designada por el instalador del sistema. Los accesorios utilizados se deben ajustar a las regulaciones técnicas y deben ser autorizadas por el fabricante juntamente con dichos accesorios.



Atención

Solo deben utilizarse piezas de recambio originales.



Peligro

Peligro de muerte debido a modificaciones en los accesorios.

No está permitido realizar transformaciones ni modificaciones no autorizadas en los accesorios, ya que pueden poner en riesgo a las personas y ocasionar daños a los accesorios. Si no se siguen estas instrucciones, se invalidará la aprobación de los accesorios.

1.2 Recomendaciones

La unidad de neutralización NEOP 600 se utiliza para neutralizar agua condensada (con un aumento del valor de pH por encima de 6,5) de las calderas de condensación con combustión de gas con una potencia de hasta 650 kW.



Consejo

Debe seguirse el manual de instalación de la caldera de condensación de gas utilizada.

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican cumpliendo los requisitos de diversas Directivas aplicables. Por consiguiente, se entregan con el marcado **CE** y todos los documentos necesarios. En aras de la calidad de nuestros productos, nos esforzamos constantemente por mejorarlos. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones que figuran en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- No respetar las instrucciones de instalación y mantenimiento del aparato.
- No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- Mantenimiento insuficiente o inadecuado del aparato.

1.3.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador deberá respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Instalar el aparato de conformidad con la legislación y las normas vigentes.
- Efectuar la primera puesta en servicio y las comprobaciones necesarias.
- Explicar la instalación al usuario.
- Si el aparato necesita mantenimiento, advertir al usuario de la obligación de revisarlo y mantenerlo en buen estado de funcionamiento.
- Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.3.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema, el usuario debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- Pedir al instalador que le explique cómo funciona la instalación.
- Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.
- Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

2 Acerca de este manual

2.1 Generalidades

Este manual de instalación está pensado para el especialista en calefacción que instala los accesorios.

2.2 Símbolos utilizados

2.2.1 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.

**Peligro**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.

**Peligro de electrocución**

Riesgo de descarga eléctrica.

**Advertencia**

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.

**Atención**

Riesgo de daños materiales

**Importante**

Señala una información importante.

**Consejo**

Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

3 Especificaciones técnicas

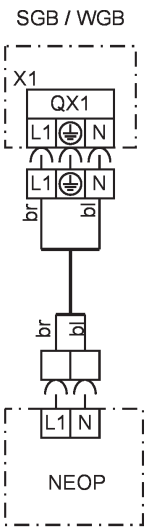
3.1 Características técnicas

Tab.13 Datos técnicos de NEOP 600

Combustible		Gas
Dimensiones de conexión (entrada/salida)		DN 32/40
Altura de la entrada	mm	109
Altura de la salida	mm	109
Altura con bomba	mm	230
Longitud	mm	1000
Anchura	mm	160
Material de neutralización		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Cantidad de llenado	kg	aprox. 16,5
Temperatura máx.	°C	60
Entrada de condensados	pH	≥ 3,0
Intervalo de mantenimiento		anualmente

3.2 Esquemas de conexión

Fig.25 Diagrama de conexión de SGB/WGB con NEOP



RA-0001766

X1 Alimentación eléctrica de la regleta de terminales
bl azul
br marrón

Tab.14 Parámetro a ajustar

Configuración	Prog. nro.	Nivel	Parámetro
Salida de relé QX1	5890	P	Información estado K36

Fig.26



bl azul

br marrón

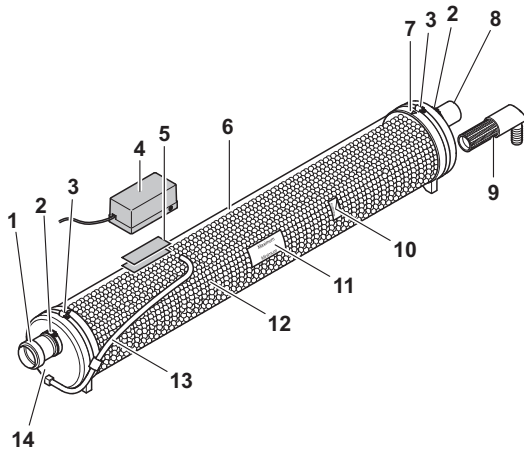
Tab.15

Configuración	Prog. nro.	Nivel	Parámetro
Salida de relé QX1	5890	P	Información estado K36

4 Descripción del producto

4.1 Información general

Fig.27 Información general de NEOP 600



RA-0001676

- 1 Conexión de entrada DN 32
- 2 Abrazadera para manguera
- 3 Abrazadera para manguera
- 4 Bomba
- 5 Tiras de velcro
- 6 Conductos de neutralización
- 7 Tapa de servicio
- 8 Conexión de salida al filtro de conducto DN 40
- 9 Conexión de salida al filtro de conducto, conexión de manguera 3/4"
- 10 Etiqueta para nivel de llenado vertical
- 11 Etiqueta para nivel de llenado horizontal
- 12 Granulado
- 13 Manguera de aire con válvula de comprobación
- 14 Tapa con difusor

4.2 Componentes suministrados

Tab.16

Volumen	Designación
1	Bomba auxiliar incl. cable de conexión de 3,5 m
1	Caucho celular 9/15 mm, l = 100 mm
2	Tiras de velcro autoadhesivas, 90 × 25 mm
5	Tira de medición del pH
1	Tarjeta indicadora con la escala de color según el pH
1	Boquilla de manguera en ángulo 90°, DN 15
1	Pequeño filtro de conducto DN40, l = 95 mm
1	Reducción con manguito y junta de goma DN 40/32
2	Filtro de conducto DN 40
1	Etiqueta «Neutralización. Siguiete comprobación»
1	Instrucciones de montaje

5 Instalación

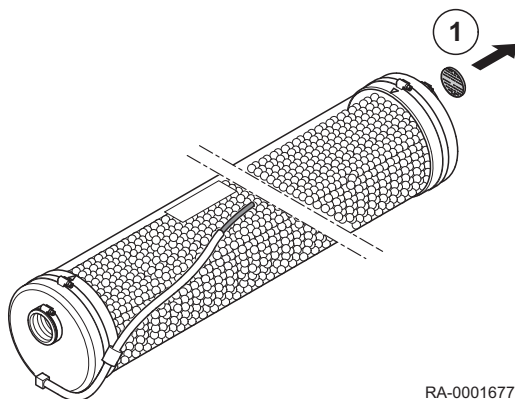
5.1 Montaje



Peligro de electrocución

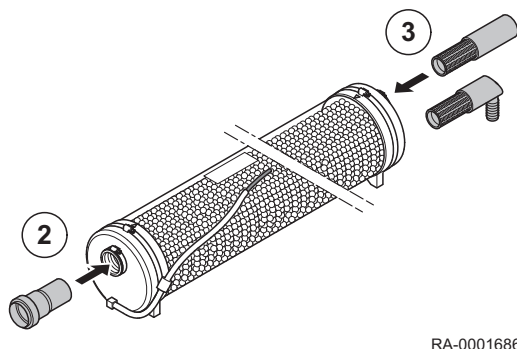
¡Antes de comenzar cualquier trabajo de instalación, aislar el sistema del suministro de energía y proteger contra cualquier reconexión no intencional! Todos los trabajos eléctricos relacionados con la instalación deben llevarse a cabo siempre por un electricista cualificado.

Fig.28 Retirada del bloqueo



1. Usar unas pinzas para retirar el bloqueo de la abertura de salida.

Fig.29 Instalación de entrada y salida



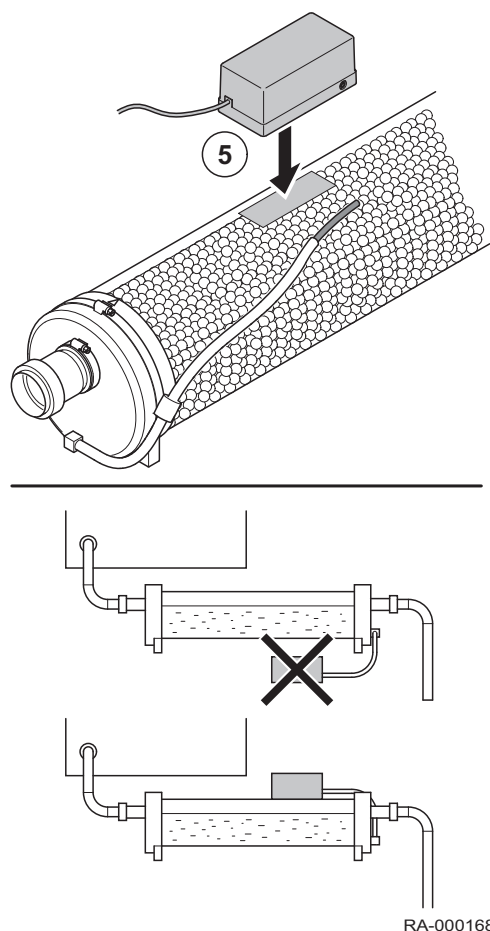
2. Introducir la conexión de entrada hasta el tope en la abertura de entrada y asegurarla con la abrazadera para manguera.
3. En su defecto, introducir una conexión de salida recta o en ángulo con un filtro de conducto en la abertura de salida y asegurarla con la abrazadera para manguera.
4. Distribuir el granulado de manera uniforme en el conducto de neutralización mediante agitación.



Atención

Si la entrada y la salida están totalmente cubiertas de granulado, puede producirse una obstrucción.

Fig.30 Sujeción de la bomba

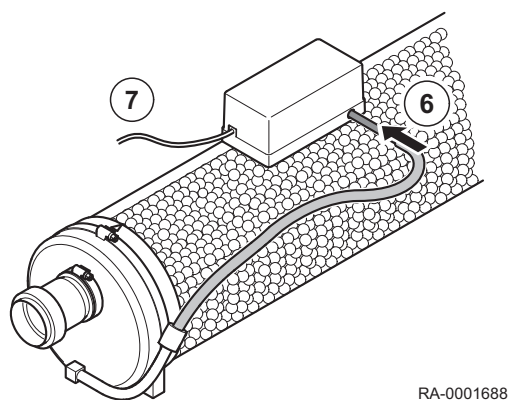


5. Con tiras de velcro, sujetar la bomba en el conducto de neutralización.

**Peligro de electrocución**

Para evitar el retroceso de los condensados a la bomba, esta debe estar fijada siempre por encima del conducto de neutralización (fig. inferior).

Fig.31 Colocación de la manguera de aire



6. Introducir la manguera de aire, de acuerdo con la imagen, en la conexión de la bomba.
7. Conectar el cable de alimentación de la bomba de acuerdo con el diagrama de conexión (véase el capítulo Diagrama de conexión).
8. Conectar el conducto de salida de la caldera de condensación con combustión de gas a la conexión de entrada de la unidad de neutralización y asegurarlo con una abrazadera para manguera.

**Atención**

La conexión a la caldera de condensación por combustión de gas debe estar diseñada para ser antirretorno.

9. Introducir el conducto de salida de la conexión de salida de la unidad de neutralización, asegurarlo con una abrazadera para manguera y colocarlo en pendiente descendente hacia el desagüe de la casa (o conectarlo a la unidad de elevación de condensados)

**Atención**

Los conductos de entrada y salida deben tenderse con una pendiente descendente continua. Si no puede desaguarse libremente, debe usarse una unidad de elevación de condensados.

10. Comprobar todas las conexiones en busca de fugas.

6 Asistencia

El primer llenado del granulado dura un año como mínimo. Para garantizar un funcionamiento sin problemas, la unidad de neutralización debe inspeccionarse una vez al año y repararse en caso necesario.



Consejo

Además de la información de estas instrucciones de montaje, debe seguirse el *Manual de instalación* de la caldera de condensación con combustión de gas.

6.1 Comprobación del funcionamiento

1. Comprobación del nivel.
⇒ Si el nivel se encuentra por debajo de la marca de la etiqueta de altura de llenado, debe añadirse granulado.



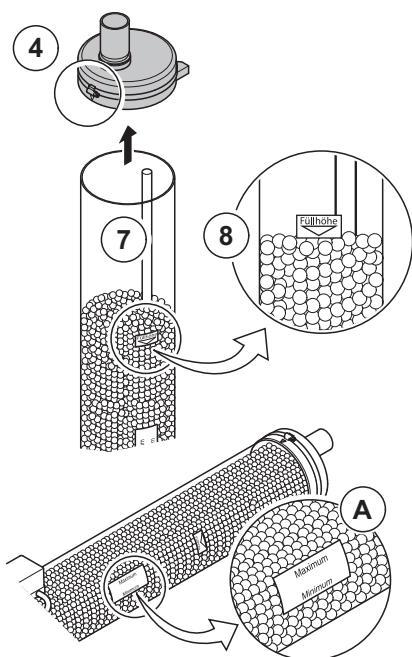
Importante

La neutralización solo puede llevarse a cabo si el flujo de granulado está circulando. El nivel de granulado siempre debe estar por encima del nivel de condensados.

2. Medir el valor de pH con tiras indicadoras.
⇒ Con un valor de pH <6,5, debe repararse la unidad de neutralización.

6.2 Realización de un servicio

Fig.32 Abrir el conducto de neutralización



RA-0001689



Atención

No utilizar objetos afilados al limpiar, ya que podría dañarse la carcasa.

7. Compruebe si todas las aberturas de salida de la tubería de distribución de aire están libres; Si es necesario, retire y limpie la tubería de distribución de aire.
8. Llenar de granulado hasta la etiqueta de altura de llenado en los conductos de neutralización colocados verticalmente.



Importante

En posición horizontal, debe quedar un espacio de 4 cm como mínimo sobre el granulado.

9. Volver a fijar la tapa y sujetarla con la abrazadera para manguera. Prestar atención a la marca de la flecha de la tapa de servicio para colocarla correctamente.
10. Volver a conectar las conexiones de entrada y salida.
11. Volver a conectar la bomba a la alimentación eléctrica.
12. Retirar la manguera de aire y comprobar que funciona.
13. Comprobar todas las conexiones en busca de fugas.
14. Pegar la etiqueta *Service* en un lugar muy visible de la caldera de condensación con combustión de gas usada.
15. Anotar el servicio en la *Constancia de prestación de servicio* (véase el *Apéndice*)

6.3 Eliminación del granulado

El granulado se desecha automáticamente. Los ácidos que contienen los condensados se combinan para formar sales totalmente solubles, usadas

ampliamente en la naturaleza. El granulado es aprobado para tratamiento de DHW. Los residuos de granulado pueden eliminarse en la basura doméstica habitual. Si no puede garantizarse dicha eliminación, debe preguntarse a la autoridad competente el tipo de eliminación adecuada.

7 Apéndice

7.1 Constancia de prestación de servicio

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	52
1.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	52
1.2	Aanbevelingen	52
1.3	Aansprakelijkheden	52
1.3.1	Aansprakelijkheid van de fabrikant	52
1.3.2	Aansprakelijkheid van de installateur	52
1.3.3	Aansprakelijkheid van de gebruiker	53
2	Over deze handleiding	54
2.1	Algemeen	54
2.2	Gebruikte symbolen	54
2.2.1	In de handleiding gebruikte symbolen	54
3	Technische specificaties	55
3.1	Technische gegevens	55
3.2	Aansluitschema's	55
4	Beschrijving van het product	57
4.1	Overzicht	57
4.2	Standaardlevering	57
5	Installatie	58
5.1	Montage	58
6	Servicebeurt	60
6.1	Functiecontrole	60
6.2	Service verlenen	60
6.3	Afvoeren van het granulaat	60
7	Bijlage	62
7.1	Servicebewijs	62

1 Veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

**Gevaar voor elektrische schok****Gevaar door ondeskundige uitvoering!**

Alle werkzaamheden in verband met de installatie mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een gediplomeerd elektricien.

**Opgelet**

Als de accessoires worden geïnstalleerd, bestaat het risico van ernstige materiaalschade. Accessoires mogen daarom alleen worden geïnstalleerd door ervaren contractanten en worden besteld door een competente persoon die is aangesteld door de installateur. Gebruikte accessoires moeten voldoen aan de technische voorschriften en zijn goedgekeurd door de fabrikant.

**Opgelet**

Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

**Gevaar****Levensgevaar door aanpassingen aan het systeem!**

Niet geautoriseerde veranderingen en aanpassingen aan het systeem zijn niet toegestaan, omdat deze personen in gevaar kunnen brengen en schade aan het systeem kunnen veroorzaken. Door niet-conformiteit vervalt de toelating van het systeem!

1.2 Aanbevelingen

De neutralisatie-eenheid NEOP 600 wordt gebruikt voor de neutralisatie van condenswater (verhoging van de pH-waarde boven 6.5) van gascondensketels met een vermogen tot 650 kW.

**Zie**

De installatiehandleiding van de gascondensketel moet worden gevolgd.

1.3 Aansprakelijkheden

1.3.1 Aansprakelijkheid van de fabrikant

Onze producten worden vervaardigd volgens de eisen van de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen. Ze worden daarom afgeleverd met de **CE**-markering en eventueel noodzakelijke documenten. In het belang van de kwaliteit van onze producten brengen wij doorlopend verbeteringen aan. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document vermelde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- Het niet opvolgen van de instructies voor de installatie en het onderhoud van het apparaat.
- Het niet opvolgen van de gebruiksvoorschriften van het apparaat.
- Gebrekkig of onvoldoende onderhoud van het apparaat.

1.3.2 Aansprakelijkheid van de installateur

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- Lees de voorschriften van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.

- Installeer het apparaat overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.
- Voer de eerste inbedrijfstelling en eventueel benodigde controles uit.
- Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

1.3.3 Aansprakelijkheid van de gebruiker

Om het optimaal functioneren van het apparaat te garanderen moet u de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Lees de voorschriften van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- Vraag de hulp van een erkend installateur voor de installatie en de uitvoering van de eerste inbedrijfstelling.
- Vraag aan de installateur uitleg over uw installatie.
- Laat de benodigde inspecties en onderhoud uitvoeren door een erkend installateur.
- Bewaar de handleidingen in goede staat en in de buurt van het apparaat.

2 Over deze handleiding

2.1 Algemeen

Deze installatiehandleiding is bedoeld voor de verwarmingsspecialist die de accessoires installeert.

2.2 Gebruikte symbolen

2.2.1 In de handleiding gebruikte symbolen

In deze handleiding worden verschillende gevarenniveaus gebruikt om aandacht op de bijzondere aanwijzingen te vestigen. Wij doen dit om de veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.

**Gevaar**

Kans op gevaarlijke situaties die ernstig persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

**Gevaar voor elektrische schok**

Gevaar voor elektrische schok.

**Waarschuwing**

Kans op gevaarlijke situaties die licht persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

**Opgelet**

Kans op materiële schade.

**Belangrijk**

Let op, belangrijke informatie.

**Zie**

Verwijzing naar andere handleidingen of andere pagina's in deze handleiding.

3 Technische specificaties

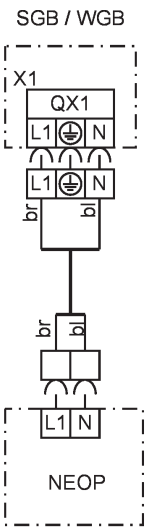
3.1 Technische gegevens

Tab.17 Technische gegevens NEOP 600

Brandstof		Gas
Aansluitafmetingen (inlaat/uitlaat)		DN 32/40
Inlaathoogte	mm	109
Uitlaathoogte	mm	109
Hoogte met pomp	mm	230
Lengte	mm	1000
Breedte	mm	160
Neutralisatiemateriaal		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Vulhoeveelheid	kg	ongeveer 16,5
max. temperatuur	°C	60
Condensaatinlaat	pH	≥ 3,0
Onderhoudsinterval		jaarlijks

3.2 Aansluitschema's

Afb.33 Aansluitschema SGB/WGB met NEOP



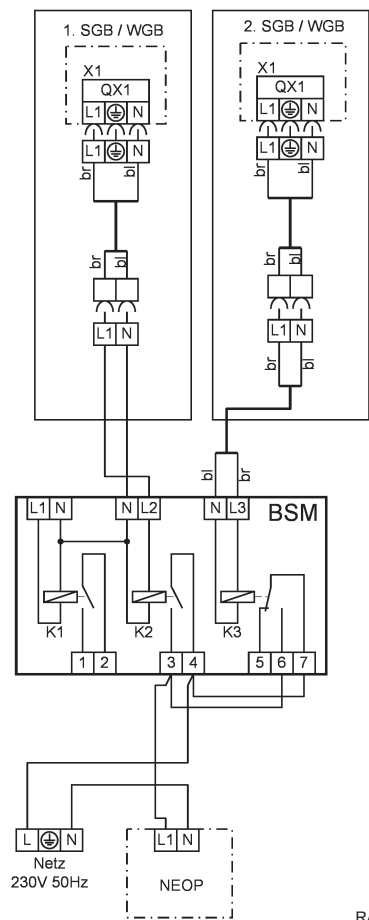
RA-0001766

- X1** Klemmenstrook netvoeding
bl blauw
br bruin

Tab.18 In te stellen parameter

Configuratie	Program-manr.	Niveau	Parameter
Relaisuitgang QX1	5890	I	Bedrijfsmelding K36

Afb.34 Aansluitschema SGB/WGB
(cascade) met NEOP



RA-0001765

- X1 Klemmenstrook netvoeding
- bl blauw
- br bruin

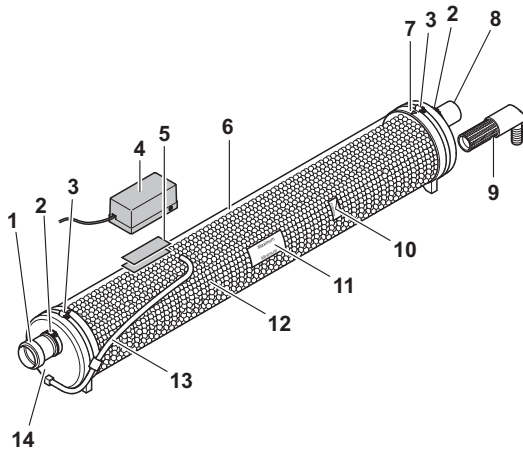
Tab.19 In te stellen parameter

Configuratie	Program-manr.	Niveau	Parameter
Relaisuitgang QX1	5890	I	Bedrijfsmelding K36

4 Beschrijving van het product

4.1 Overzicht

Afb.35 Overzicht NEOP 600



RA-0001676

- 1 Inlaataansluiting DN 32
- 2 Slangklem
- 3 Slangklem
- 4 Pomp
- 5 Velcrostrips
- 6 Neutralisatieleidingen
- 7 Servicedeksel
- 8 Uitlaataansluiting met het leidingscherm DN 40
- 9 Uitlaataansluiting met het leidingscherm en slangaansluiting ¾"
- 10 Label voor verticaal vulniveau
- 11 Label voor horizontaal vulniveau
- 12 Granulaat
- 13 Luchtslang met controleklep
- 14 Afdekking met diffusor

4.2 Standaardlevering

Tab.20

Volume	Benaming
1	Boosterpomp incl. kabel 3,5 m
1	Schuimrubber 9/15 mm, l = 100 mm
2	Velcrostrips, zelfplakkend, 90 x 25 mm
5	Strip voor ph-meting
1	Indicatorkaart met pH-kleurschaal
1	Hoek slangaansluiting 90°, DN 15
1	Buisstuk DN40, l = 95 mm
1	Reductie met mof en rubberen dichting DN 40/32
2	Leidingscherm DN 40
1	Label "Volgende neutralisatiecontrole"
1	Montage-instructies

5 Installatie

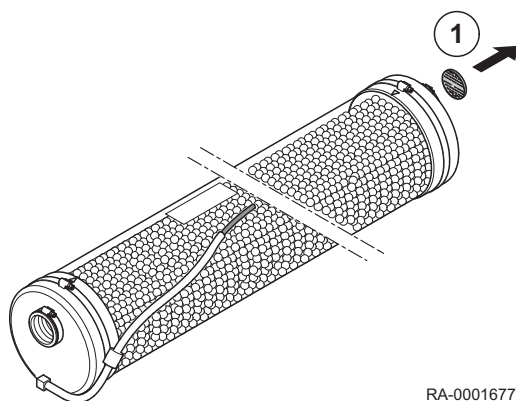
5.1 Montage



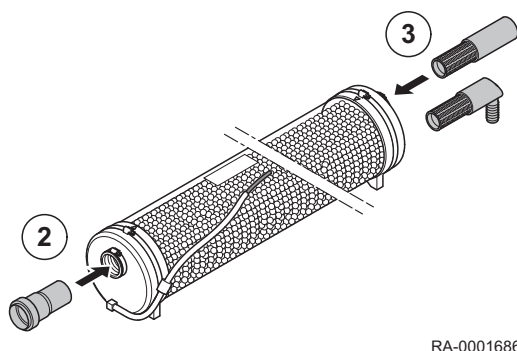
Gevaar voor elektrische schok

Voordat met installatiewerkzaamheden mag worden begonnen, moet het systeem worden geïsoleerd van de voedingsspanning en tegen onopzettelijk opnieuw inschakelen worden beveiligd! Alle werkzaamheden in verband met de installatie mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkende elektricien.

Afb.36 De vergrendeling verwijderen



Afb.37 Inlaat- en uitlaatinstallatie



1. Verwijder de vergrendeling met een tang uit de uitlaatopening.

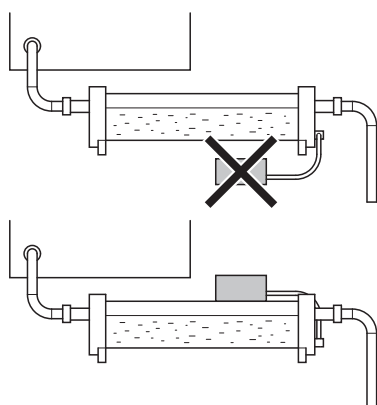
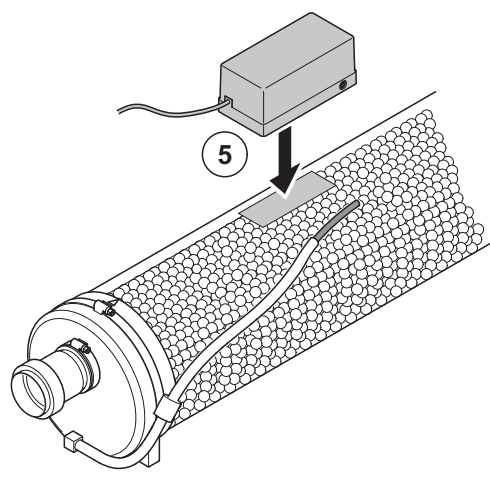
2. Bevestig de inlaatverbinding op de stop in de inlaatopening en borg met een slangklem.
3. Als alternatief kan een rechte of hoekige uitlaatverbinding met een leidingscherm in de uitlaatopening worden bevestigd en borg deze met een slangklem.
4. Verdeel het granulaat door te schudden gelijkmatig in de neutralisatieleiding.



Opgelet

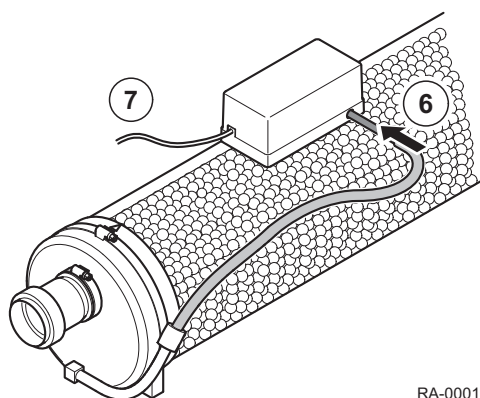
Als de in- en uitlaat geheel bedekt zijn met granulaat, dan bestaat het risico van complete afdekking!

Afb.38 De pomp bevestigen



RA-0001687

Afb.39 Aansluiten van de luchtslang



RA-0001688

5. Bevestig de pomp met velcrostrips op de neutralisatieleiding.

**Gevaar voor elektrische schok**

Om de terugstroming van condensaat in de pomp te voorkomen, moet deze altijd boven de neutralisatieleiding worden bevestigd (onderste afb.)!

6. Bevestig de luchtslang volgens de afbeelding in de aansluiting van de pomp.
 7. Sluit de voedingskabel van de pomp aan volgens het aansluitschema (zie hoofdstuk Aansluitschema).
 8. Steek de uitlaatleiding van de gasgestookte condensaatketel op de inlaataansluiting van de neutralisatie-eenheid en borg deze met een slangklep.

**Opgelet**

De aansluiting van de gascondensaatketel moet tegen terugstroming zijn beschermd!

9. Bevestig de uitlaatleiding op de uitlaataansluiting van de neutralisatie-eenheid, borg met een slangklep en leid deze omlaag lopend naar het rioolsysteem van het huis (of sluit aan op de condensaatopvoereenheid).

**Opgelet**

Inlaat- en uitlaatleidingen moeten omlaag lopend worden verlegd! Als er geen vrije afvoer mogelijk is, moet er een condensaatopvoereenheid worden gebruikt!

10. Controleer alle aansluitingen op lekkage.

6 Servicebeurt

De eerste vulling van het granulaat blijft minstens één jaar goed. Voer een soepele werking moet de neutralisatie-eenheid één keer per jaar worden geïnspecteerd en indien nodig worden onderhouden.



Zie

Als aanvulling op de informatie in de montage-instructies moet de *installatiehandleiding* van de gasgestookte condensketel in acht genomen worden.

6.1 Functiecontrole

1. Controleniveau.

⇒ Als het niveau onder het display van de vulhoogtetabel is, moet er granulaat worden toegevoegd.



Belangrijk

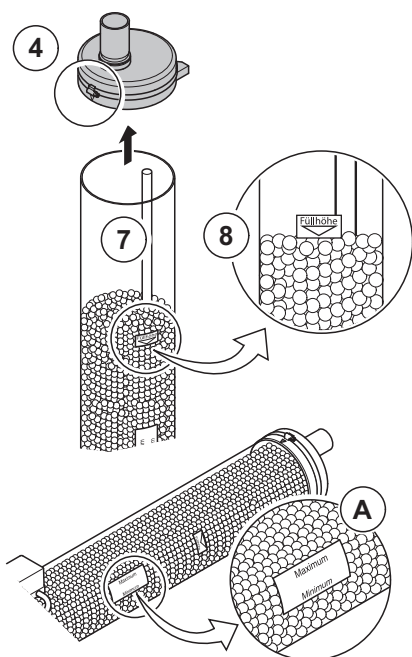
Neutralisatie kan alleen plaatsvinden als het granulaat stroomt. Het granulaatniveau moet altijd hoger zijn dan het condensaatniveau!

2. Meet de pH-waarden met indicatorstrips.

⇒ Met een pH-waarde < 6.5 moet er onderhoud worden verricht aan de neutralisatie-eenheid.

6.2 Service verlenen

Afb.40 Open de neutralisatieleiding



RA-0001689

1. Koppel de pomp los van de stroomvoorziening.

2. Verwijder de inlaat- en de uitlaataansluitingen.

3. Open de slangklem van het servicedeksel en verwijder het servicedeksel.

4. Strooi het granulaat geheel in een geschikt reservoir (bijv. een emmer).

5. Verklein granulaatklonten.

6. Reinig de neutralisatieleidingen met water.



Opgelet

Gebruik bij de reiniging geen scherpe voorwerpen, want die kunnen de behuizing beschadigen!

7. Controleer of alle uitlaatopeningen van de luchtverdeeldeiding vrij zijn; verwijder en reinig indien nodig de luchtverdeelpijp.

8. Vul granulaat tot de vulhoogte op de label in de verticaal geplaatste neutralisatieleidingen.



Belangrijk

In een horizontale positie moet een ruimte van min. 4 cm boven het granulaat worden aangehouden.

9. Monteer het servicedeksel weer en zet het vast met een slangklem. Let op het pijlteken op het servicedeksel voor de juiste positionering.

10. Sluit de inlaat- en de uitlaataansluitingen weer aan.

11. Sluit de pomp weer aan op de stroom.

12. Trek de luchtslang los en controleer op goede werking.

13. Controleer alle aansluitingen op lekkage.

14. Breng het *servicelabel* duidelijk zichtbaar aan op de gebruikte gasgestookte condensketel.

15. Noteer service in het *Servicebewijs* (zie *bijlage*)

6.3 Afvoeren van het granulaat

Het granulaat verdwijnt automatisch. De zuren in het condensaat vormen volledig oplosbare zouten die in de natuur voorkomen. Het granulaat is goedgekeurd voor de behandeling van tapwater. Granulaatresten kunnen

via het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Indien hier niet voor kan worden gezorgd, moet de afvalverwerking bij de bevoegde instanties worden geregeld.

7 Bijlage

7.1 Servicebewijs

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	64
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	64
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	64
1.3	Zakres odpowiedzialności	64
1.3.1	Odpowiedzialność producenta	64
1.3.2	Odpowiedzialność instalatora	65
1.3.3	Odpowiedzialność użytkownika	65
2	O niniejszej instrukcji	66
2.1	Informacje ogólne	66
2.2	Stosowane symbole	66
2.2.1	Symbole stosowane w instrukcji	66
3	Informacje techniczne	67
3.1	Dane techniczne	67
3.2	Schematy połączeń elektrycznych	67
4	Opis urządzenia	69
4.1	Informacje ogólne	69
4.2	Zakres dostawy	69
5	Montaż	70
5.1	Montaż	70
6	Konserwacja	72
6.1	Kontrola funkcjonalna	72
6.2	Konserwacja	72
6.3	Utylizacja granulatu	73
7	Dodatek	74
7.1	Protokół z przeprowadzonej konserwacji	74

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Ryzyko porażenia prądem****Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!**

Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

**Przeestroga**

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.

**Przeestroga**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

**Niebezpieczeństwo****Zagrożenie dla życia z powodu zmian wprowadzonych w wyposażeniu dodatkowym!**

Samodzielne przebrabianie i wprowadzanie zmian w wyposażeniu dodatkowym jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia wyposażenia dodatkowego. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez wyposażenie dodatkowe dopuszczenia do eksploatacji.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Neutralizator NEOP 600 jest stosowany do neutralizacji skroplonej wody (podnoszenie pH do wartości powyżej 6,5) pochodzącej z gazowych kotłów kondensacyjnych o mocy wyjściowej do 650 kW.

**Patrz**

Należy przestrzegać zaleceń zawartych w podręczniku montażu gazowego kotła kondensacyjnego.

1.3 Zakres odpowiedzialności

1.3.1 Odpowiedzialność producenta

Nasze urządzenia są produkowane zgodnie z wymaganiami obowiązujących dyrektyw. Są one dostarczane ze znakiem **CE** wraz z wymaganą dokumentacją. Dbając o jakość stale dążymy do doskonalenia naszych urządzeń. Zastrzegamy więc prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach podanych w niniejszym dokumencie.

Jako producent nie ponosimy odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- niestosowanie się do zaleceń instrukcji instalowania i konserwacji urządzenia.
- niestosowanie się do zaleceń instrukcji obsługi urządzenia.
- brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.

1.3.2 Odpowiedzialność instalatora

Instalator jest odpowiedzialny za zainstalowanie urządzenia. Instalator musi przestrzegać następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Zainstalować urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Przeprowadzić pierwsze uruchomienie oraz wszelkie niezbędne kontrole.
- Poinstruować użytkownika o działaniu instalacji.
- Jeśli urządzenie wymaga konserwacji, zwrócić uwagę użytkownika na obowiązek kontroli i utrzymywania urządzenia w dobrym stanie technicznym.
- Przekazać użytkownikowi wszystkie instrukcje obsługi.

1.3.3 Odpowiedzialność użytkownika

W celu zapewnienia optymalnej pracy systemu użytkownik musi stosować się do następujących zaleceń:

- Przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcjach dostarczonych z urządzeniem i ich przestrzegać.
- Instalowanie i pierwsze uruchomienie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Poprosić instalatora o udzielenie informacji o pracy instalacji.
- Przeprowadzenie wymaganych kontroli i prac konserwacyjnych należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Przechowywać instrukcje obsługi w dobrym stanie w pobliżu urządzenia.

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla wykonawców instalacji grzewczych, montujących elementy wyposażenia dodatkowego.

2.2 Stosowane symbole

2.2.1 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji informuje się o różnych poziomach zagrożenia, aby zwrócić uwagę użytkownika na specjalne informacje. Stosujemy tę metodę, aby zapobiegać problemom i zagwarantować prawidłową pracę urządzenia.

**Niebezpieczeństwo**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Ryzyko porażenia prądem**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Ostrzeżenie**

Ryzyko powstania niebezpiecznych sytuacji mogących prowadzić do zranienia.

**Przestroga**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

**Ważne**

Prosimy o uwagę: ważna informacja.

**Patrz**

Odsyłacz do innych instrukcji lub stron niniejszej instrukcji.

3 Informacje techniczne

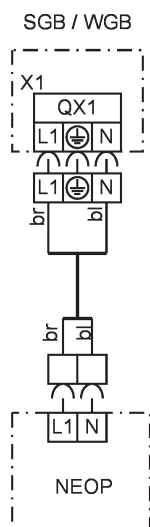
3.1 Dane techniczne

Zak.21 Dane techniczne – NEOP 600

Paliwo		gaz
Wymiary przyłączy (wlotowe/wylotowe)		DN 32/40
Wysokość wlotu	mm	109
Wysokość wylotu	mm	109
Wysokość z pompą	mm	230
Długość	mm	1000
Szerokość	mm	160
Substancja neutralizująca		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Ilość substancji neutralizującej	kg	ok. 16,5
Maks. temperatura	°C	60
Doprowadzenie kondensatu	pH	≥ 3,0
Częstotliwość konserwacji		raz w roku

3.2 Schematy połączeń elektrycznych

Rys.41 Schemat połączeń kotła SGB/WGB z neutralizatorem NEOP



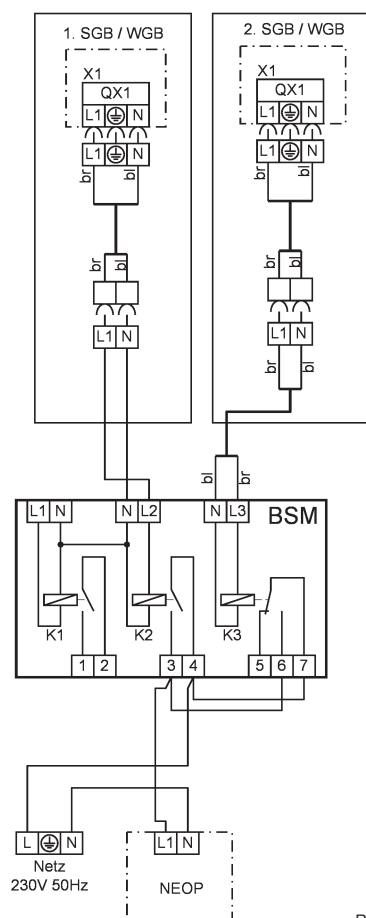
RA-0001766

X1 Listwa zacisków zasilania sieciowego
bl niebieski
br brązowy

Zak.22 Parametr do ustawienia

Konfiguracja	Nr programu	Poziom nastaw	Parametr
Wyjście przekaźnik. QX1	5890	U	Informacja stanu K36

Rys.42 Schemat połączeń kotła SGB/WGB (kaskada) z neutralizatorem NEOP



RA-0001765

X1 Listwa zacisków zasilania sieciowego
bl niebieski
br brązowy

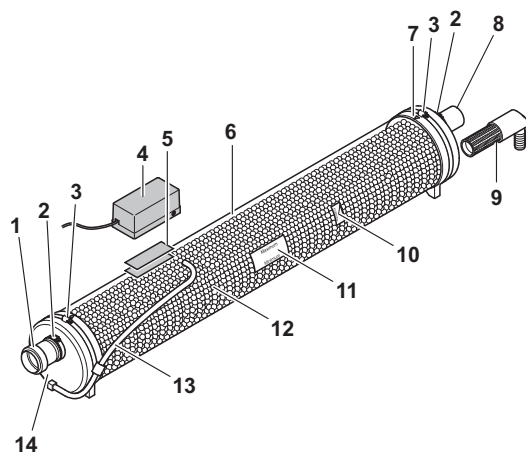
Zak.23 Parametr do ustawienia

Konfiguracja	Nr programu	Poziom na- staw	Parametr
Wyjście przekaźnik. QX1	5890	U	Informacja stanu K36

4 Opis urządzenia

4.1 Informacje ogólne

Rys.43 NEOP 600 – informacje ogólne



RA-0001676

- 1 przyłącze doprowadzenia kondensatu DN 32
- 2 opaska zaciskowa
- 3 opaska zaciskowa
- 4 Pompa
- 5 rzep
- 6 rura neutralizatora
- 7 zaślepka otworu konserwacyjnego
- 8 przyłącze odprowadzenia kondensatu z sitkiem DN 40
- 9 przyłącze odprowadzenia kondensatu z sitkiem, przyłącze przewodu giętkiego 3/4"
- 10 znacznik poziomu napełnienia neutralizatora granulatami w przypadku montażu w pionie
- 11 znacznik poziomu napełnienia neutralizatora granulatami w przypadku montażu w poziomie
- 12 granulat
- 13 giętki przewód doprowadzenia powietrza z zaworem zwrotnym
- 14 zaślepka z dyfuzorem

4.2 Zakres dostawy

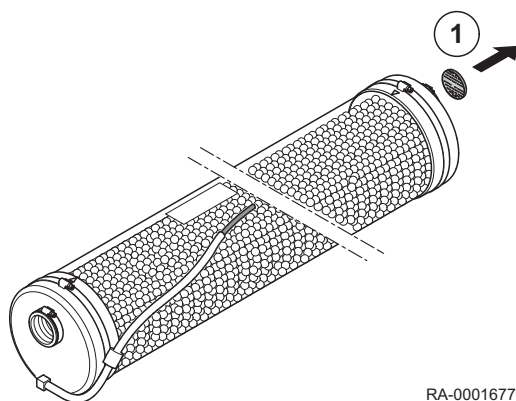
Zak.24

Ilość	Oznaczenie
1	pompa wspomagająca wraz z przewodem 3,5 m
1	guma piankowa 9/15 mm, dł. = 100 mm
2	taśmy na rzep, samoprzylepne, 90 x 25 mm
5	pasek do pomiaru pH
1	karta referencyjna z barwną skalą pH
1	króciec kątowy do przewodu giętkiego 90°, DN 15
1	odcinek rurowy DN40, dł. = 95 mm
1	reduktor z tuleją i gumowym uszczelnieniem DN 40/32
2	sitko DN 40
1	etykieta „Neutralizacja–następna kontrola”
1	instrukcja montażu

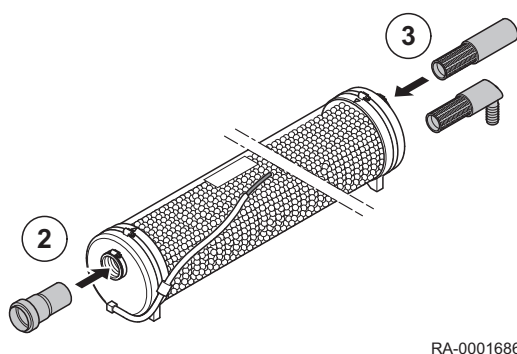
5 Montaż

5.1 Montaż

Rys.44 Wyjmowanie zaślepek



Rys.45 Montaż przyłączy doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu



Ryzyko porażenia prądem

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy odłączyć układ od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć go przed przypadkowym włączeniem! Wszelkie prace elektryczne związane z instalacją mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

1. Za pomocą kombinerek wyjąć zaślepkę z otworu wlotowego i wylotowego

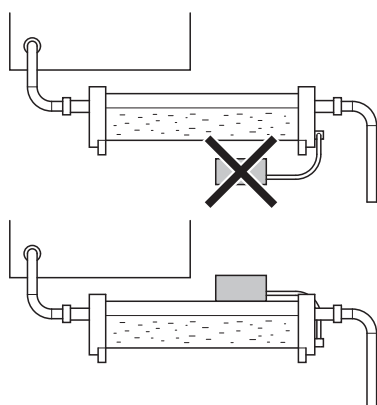
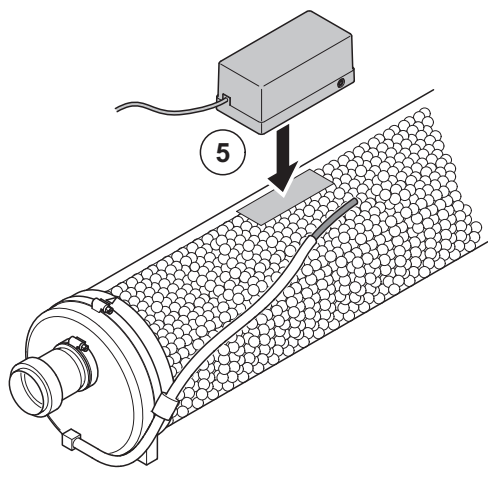
2. Przyłącze doprowadzenia kondensatu wcisnąć do oporu w otwór wlotowy i zabezpieczyć je za pomocą opaski zaciskowej
3. Alternatywnie, wcisnąć proste lub kątowe przyłącze odprowadzenia kondensatu z sitkiem do otworu wylotowego, a następnie zabezpieczyć je za pomocą opaski zaciskowej.
4. Potrząsnąć neutralizatorem, aby równomiernie rozłożyć znajdujący się w nim granulację.



Przestroga

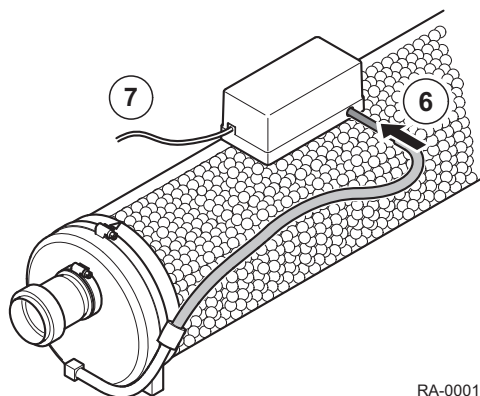
Jeżeli otwór wlotowy i wylotowy kondensatu zostaną całkowicie zakryte granulatem, to neutralizator może się zapychać!

Rys.46 Mocowanie pompy



RA-0001687

Rys.47 Mocowanie giętkiego przewodu doprowadzenia powietrza



RA-0001688

5. Zamocować pompę na neutralizatorze za pomocą rzepa.

**Ryzyko porażenia prądem**

Aby zapobiec powrotowi kondensatu do pompy, należy ją zawsze montować nad rurą neutralizatora (dolna ilustracja)!

6. Podłączyć giętki przewód doprowadzenia powietrza do złącza pompy, tak jak pokazano na rysunku.
7. Podłączyć przewód zasilania elektrycznego pompy zgodnie ze schematem połączeń (patrz rozdział schemat połączeń elektrycznych).
8. Przewód odprowadzenia kondensatu z gazowego kotła kondensacyjnego podłączyć do przyłącza doprowadzenia kondensatu do neutralizatora i zabezpieczyć go opaską zaciskową.

**Przeostoga**

Połączenie z gazowym kotłem kondensacyjnym musi mieć konstrukcję zapobiegającą powrotowi kondensatu!

9. Podłączyć przewód odprowadzenia kondensatu do przyłącza odprowadzenia kondensatu z neutralizatora, zabezpieczyć go opaską zaciskową i poprowadzić ze spadkiem do kanalizacji domowej (lub podłączyć do urządzenia do przepompowywania kondensatu)

**Przeostoga**

Przewody doprowadzające i odprowadzające kondensat muszą być poprowadzone ze stałym spadkiem! Jeżeli nie ma swobodnego odpływu, to należy zastosować urządzenie do przepompowywania kondensatu!

10. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

6 Konserwacja

Pierwsze napełnienie neutralizatora granulem wystarcza przynajmniej na rok. W celu zapewnienia właściwego działania, neutralizator trzeba raz w roku kontrolować i w razie potrzeby poddawać konserwacji.



Patrz

Oprócz korzystania z informacji zawartych w niniejszej instrukcji montażu należy stosować się do zaleceń *Podręcznika montażu* gazowego kotła kondensacyjnego.

6.1 Kontrola funkcjonalna

1. Sprawdzenie poziomu napełnienia.
⇒ Jeżeli poziom napełnienia neutralizatora granulem jest niższy od poziomu wskazywanego przez znacznik napełnienia, to granulat należy uzupełnić.



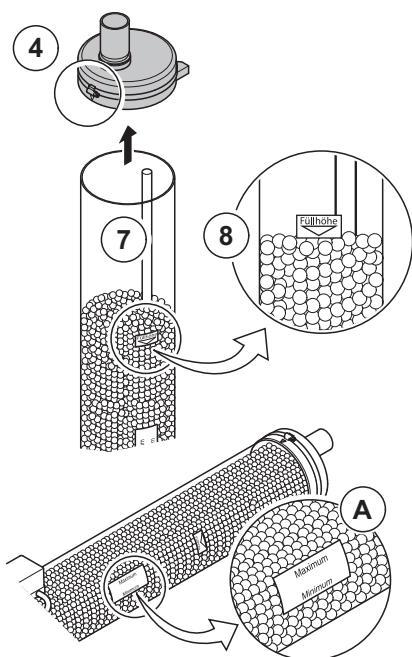
Ważne

Neutralizacja jest możliwa tylko wtedy, gdy kondensat przepływa przez granulat. Poziom napełnienia granulem musi być wyższy od poziomu kondensatu w neutralizatorze!

2. Zmierzyć wartość pH za pomocą paska do badania poziomu pH.
⇒ Jeżeli wartość pH < 6,5, neutralizator trzeba poddać konserwacji.

6.2 Konserwacja

Rys.48 Otworzyć rurę neutralizatora



RA-0001689

1. Odłączyć zasilanie elektryczne od pompy.
2. Zdemontować przyłącza doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu.
3. Zdjąć opaskę zaciskową z zaślepki otworu konserwacyjnego zdjęć zaślepkę.
4. Wysypać cały granulat do odpowiedniego pojemnika (np. wiadra).
5. Rozdrobnić zbrylony granulat.
6. Przepłukać rurę neutralizatora wodą.



Przeostoga

Podczas czyszczenia neutralizatora nie używać ostrych przedmiotów, ponieważ w ten sposób można uszkodzić obudowę urządzenia!

7. Kontrola, czy wszystkie otwory wylotowe rury rozpraszającej powietrze są wolne; w razie potrzeby zdejmij i wyczyść rurę rozdzielczą powietrza.
8. Do ustawionej w pionie rury neutralizatora nasypać granulat do poziomu wskazywanego przez znacznik napełnienia.



Ważne

W położeniu poziomym, nad granulem musi pozostać wolna przestrzeń o wysokości przynajmniej 4 cm.

9. Zamontować z powrotem zaślepkę otworu konserwacyjnego i zamocować za pomocą opaski zaciskowej. Zamontowanie zaślepki otworu konserwacyjnego w prawidłowym położeniu umożliwia umieszczenie na niej strzałki.
10. Zamontować przyłącza doprowadzenia i odprowadzenia kondensatu.
11. Podłączyć zasilanie elektryczne do pompy.
12. Zdjąć giętki przewód doprowadzenia powietrza i sprawdzić jego stan i drożność.
13. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
14. Na gazowym kotle kondensacyjnym przykleić w widocznym miejscu naklejkę *Konserwacja*.
15. Z przeprowadzonej konserwacji sporządzić protokół *Protokół z przeprowadzonej konserwacji* (patrz załącznik)

6.3 Utylizacja granulatu

Ilość granulatu zmniejsza się podczas eksploatacji. Kwasy zawarte w kondensacie łączą się z granulem, tworząc w pełni rozpuszczalne sole powszechnie występujące w naturze. Granulat został zatwierdzony do uzdatniania c.w.u. Pozostałości granulatu można utylizować termicznie razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. W przypadku braku pewności, informacje na temat sposobu utylizacji należy uzyskać we właściwym urzędzie.

7 Dodatek

7.1 Protokół z przeprowadzonej konserwacji

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Содержание

1	Безопасность	76
1.1	Общие правила техники безопасности	76
1.2	Рекомендации	76
1.3	Ответственность	76
1.3.1	Ответственность производителя	76
1.3.2	Ответственность установщика	77
1.3.3	Ответственность пользователя	77
2	О данном руководстве	78
2.1	Общие сведения	78
2.2	Используемые символы	78
2.2.1	Используемые в инструкции символы	78
3	Технические характеристики	79
3.1	Технические данные	79
3.2	Схемы подключения	79
4	Описание оборудования	81
4.1	Обзор	81
4.2	Стандартный комплект поставки	81
5	Установка	82
5.1	Сборка	82
6	Техническое обслуживание	84
6.1	Проверка функционирования	84
6.2	Выполнение услуг	84
6.3	Утилизация гранулята	85
7	Приложение	86
7.1	Журнал обслуживания	86

1 Безопасность

1.1 Общие правила техники безопасности



Риск поражения электрическим током

Опасно для жизни: неправильное выполнение работ!

Все работы по электрическому подключению установки должен выполнять только квалифицированный электрик.



Внимание

При установке аксессуаров существует риск значительного материального ущерба. Поэтому установка аксессуаров должна выполняться только квалифицированными подрядчиками, а ввод в эксплуатацию – компетентным лицом, назначенным специалистом по установке системы. Используемые аксессуары должны соответствовать техническим требованиям и иметь разрешение производителя на применение с этим котлом.



Внимание

Должны использоваться только заводские запасные части.



Опасность

Опасность смертельных травм при внесении изменений в конструкцию принадлежностей!

Запрещается вносить несогласованные изменения и модификации в конструкцию принадлежностей, так как это чревато причинением травм и повреждением принадлежностей. Несоблюдение этих правил отменяет сертификацию принадлежностей.

1.2 Рекомендации

Нейтрализатор конденсата NEOP 600 используется для нейтрализации конденсата (повышение уровня pH более 6,5) из газовых конденсационных котлов мощностью до 650 кВт.



Смотри

Необходимо соблюдать указания руководства по монтажу используемого газового конденсационного котла.

1.3 Ответственность

1.3.1 Ответственность производителя

Наша продукция производится в соответствии с требованиями различных применимых Директив. В связи с этим она поставляется с маркировкой **CE** и всей необходимой документацией. В целях повышения качества нашей продукции мы постоянно стремимся улучшать ее. Поэтому мы сохраняем за собой право изменять характеристики, приводимые в данном документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкций по монтажу и обслуживанию оборудования.
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.

1.3.2 Ответственность установщика

Установщик ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие инструкции:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- Выполнять установку в соответствии с действующими правилами и нормами.
- Провести первый ввод в эксплуатацию и все необходимые проверки.
- Объяснить установку пользователю.
- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- Вернуть все инструкции пользователю.

1.3.3 Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу системы, вы должны соблюдать следующие правила:

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с вашим оборудованием инструкциях.
- Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.
- Попросить монтажника подробно рассказать о вашей установке.
- Квалифицированный специалист должен проводить осмотр и техническое обслуживание.
- Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

2 О данном руководстве

2.1 Общие сведения

Данное руководство по эксплуатации предназначено для специалистов-теплотехников, устанавливающих дополнительное оборудование.

2.2 Используемые символы

2.2.1 Используемые в инструкции символы

В данной инструкции используются различные уровни опасности для привлечения внимания к конкретным указаниям. Мы делаем это для повышения безопасности пользователя, предотвращения проблем и обеспечения правильной работы оборудования.



Опасность

Риск опасных ситуаций, приводящих к серьезным травмам.



Риск поражения электрическим током

Риск поражения электрическим током.



Предупреждение

Риск опасных ситуаций, приводящих к незначительным травмам.



Внимание

Риск поломки оборудования.



Важная информация

Важная информация.



Смотри

Ссылка на другие инструкции или страницы в данной инструкции.

3 Технические характеристики

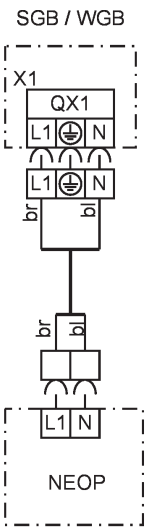
3.1 Технические данные

Таб 25 Технические данные NEOP 600

Топливо		Газ
Присоединительные размеры (впуск / выпуск)		DN 32/40
Высота впуска	мм	109
Высота выпуска	мм	109
Высота с насосом	мм	230
Длина	мм	1000
Ширина	мм	160
Материал для нейтрализации		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Объем наполнения	кг	прим. 16,5
макс. температура	°C	60
Вход для конденсата	pH	≥ 3,0
Интервал техобслуживания		ежегодно

3.2 Схемы подключения

Рис.49 Схема подключения SGB/WGB с NEOP



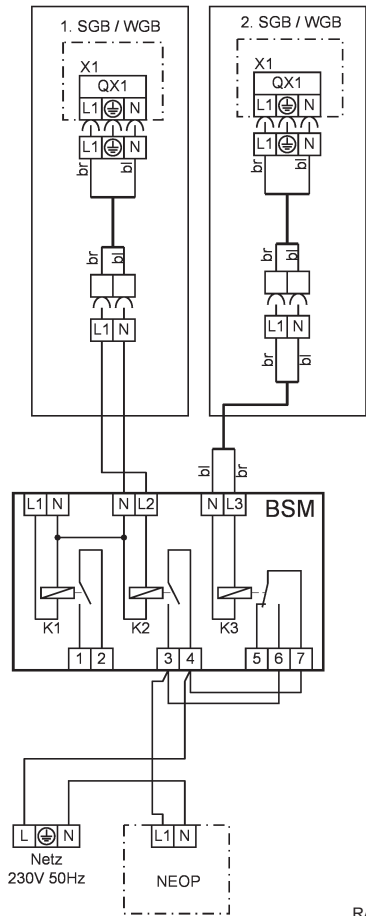
RA-0001766

- X1 Клеммная колодка питания
- bl синий
- br коричневый

Таб 26 Настраиваемый параметр

Конфигурация	Прог. №	Уровень	Параметр
Выход реле QX1	5890	C	Информ статус K36

Рис.50 Схема подключения SGB/WGB (каскад) с NEOP



X1

Клеммная колодка питания

bl

синий

br

коричневый

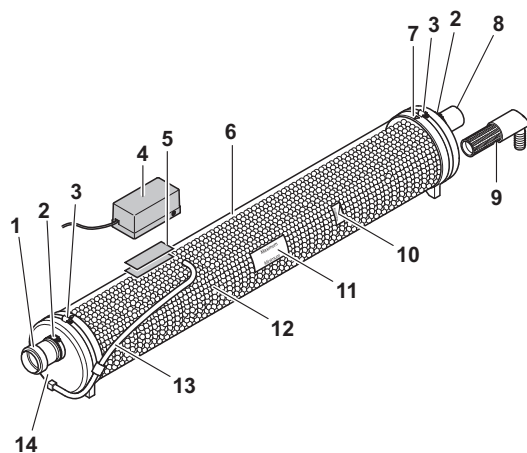
Таб 27 Настраиваемый параметр

Конфигурация	Прог. №	Уровень	Параметр
Выход реле QX1	5890	C	Информ статус K36

4 Описание оборудования

4.1 Обзор

Рис.51 Обзор NEOP 600



RA-0001676

- 1 Впускной патрубок DN 32
- 2 Хомут гибкого шланга
- 3 Хомут гибкого шланга
- 4 Насос
- 5 Липучки
- 6 Трубы нейтрализации
- 7 Сервисная крышка
- 8 Выпускной патрубок с экраном DN 40
- 9 Выпускной патрубок с экраном и шланговым соединением 3/4"
- 10 Этикетка с отметкой уровня заполнения по вертикали
- 11 Этикетка с отметкой уровня заполнения по горизонтали
- 12 Гранулят
- 13 Воздушный шланг с обратным клапаном
- 14 Крышка с диффузором

4.2 Стандартный комплект поставки

Таб 28

Объем	Обозначение
1	Загрузочный насос с соединительным кабелем 3,5 м
1	Вспененная резина 9/15 мм, l = 100 мм
2	Полоски-липучки, самоклеящиеся, 90 x 25 мм
5	Полоски для измерения pH
1	Индикаторная карта с цветовой шкалой pH
1	Угловой шланг 90°, DN 15
1	Элемент трубы DN40, l = 95 мм
1	Уменьшение диаметра с помощью муфты и резинового уплотнения DN 40/32
2	Экран DN 40
1	Этикетка «Нейтрализация - следующая проверка».
1	Инструкции по установке

5 Установка

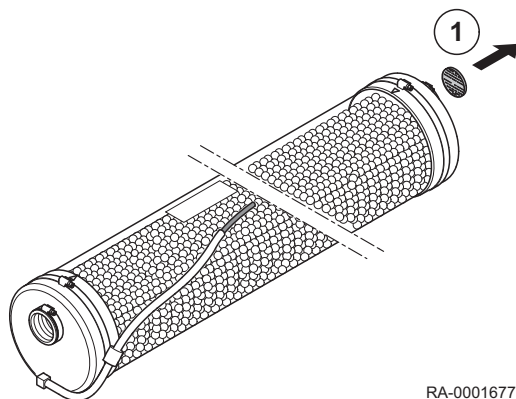
5.1 Сборка



Риск поражения электрическим током

Перед выполнением любых монтажных работ отключить систему от питания и принять меры во избежание случайного повторного подключения! Все работы, связанные с электрическим подключением установки, должен выполнять только квалифицированный электрик!

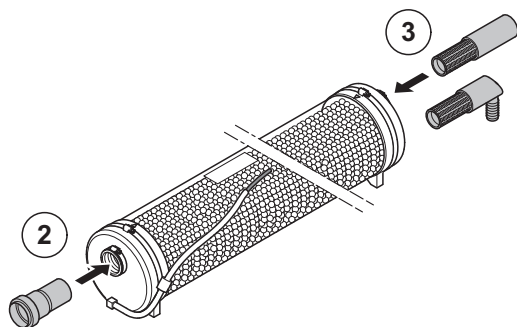
Рис.52 Снятие замка



RA-0001677

1. Снять замок с выпускного отверстия плоскогубцами

Рис.53 Установка впуска и выпуска



RA-0001686

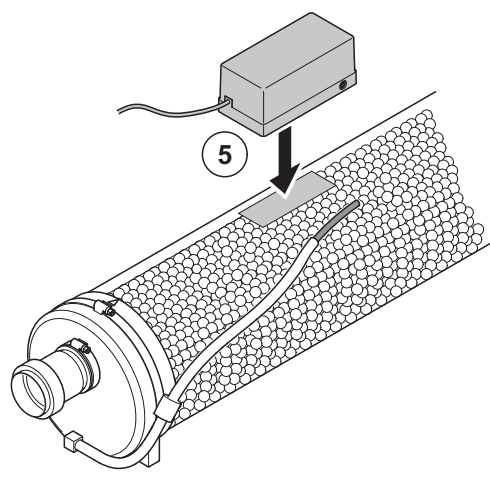
2. Вставить впускной патрубок до упора во впускное отверстие и закрепить шланговым зажимом
3. В альтернативном варианте вставить прямой или угловой выпускной патрубок с экраном в выпускное отверстие и закрепить шланговым зажимом.
4. Равномерно распределить гранулят в трубе нейтрализации путем встряхивания.



Внимание

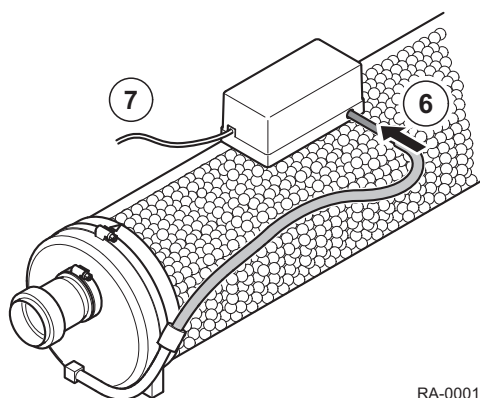
Если впускное и выпускное отверстия полностью закрыты гранулятом, существует опасность засорения!

Рис.54 Крепление насоса



RA-0001687

Рис.55 Установка воздушного шланга



RA-0001688

5. Закрепить насос липучками на трубе нейтрализации.

**Риск поражения электрическим током**

Для устранения возврата конденсата насос всегда должен быть закреплен над трубой нейтрализации (нижний рис.)!

6. Вставить воздушный шланг согласно рисунку в гнездо насоса.
7. Подключить силовой кабель насоса в соответствии со схемой подключения (см. главу Схема подключения).
8. Подключить выходную трубку газового конденсационного котла к входной трубке нейтрализатора конденсата и закрепить шланговым зажимом.

**Внимание**

Подключение к газовому конденсационному котлу должно быть выполнено с защитой от обратного потока!

9. Прикрепить выходную трубку к выпускному патрубку нейтрализатора конденсата, закрепить шланговым зажимом и установить с уклоном к канализационной сети (или соединить с конденсатоотводчиком).

**Внимание**

Входные и выходные трубки следует прокладывать с постоянным уклоном вниз! Если свободный слив невозможен, следует использовать конденсатоотводчик!

10. Проверить герметичность всех соединений.

6 Техническое обслуживание

Первая порция гранулята работает не менее одного года. Для обеспечения бесперебойной работы нейтрализатор конденсата необходимо ежегодно проверять и при необходимости обслуживать.



Смотри

В дополнение к информации, содержащейся в данной инструкции, необходимо соблюдать указания в *руководстве по монтажу* газового конденсационного котла.

6.1 Проверка функционирования

1. Проверить уровень.
 - ⇒ Если уровень заполнения ниже отметки на этикетке, необходимо добавить гранулят.



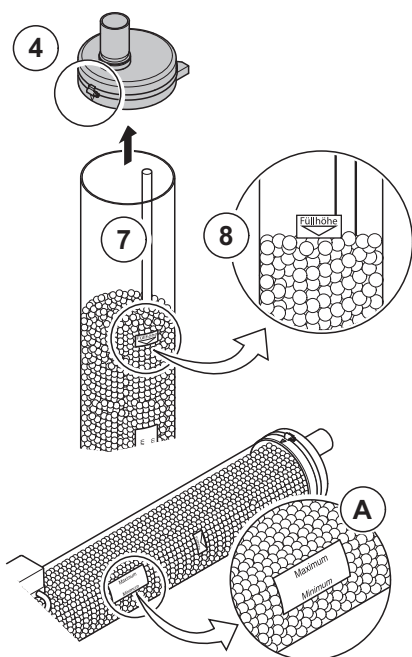
Важная информация

Нейтрализация возможна только в том случае, если гранулят сохраняет текучесть. Уровень гранулята всегда должен быть выше уровня конденсата!

2. Измерить значение pH индикаторными полосками.
 - ⇒ При значении pH < 6,5 необходимо выполнить обслуживание нейтрализатора конденсата.

6.2 Выполнение услуг

Рис.56 Открыть трубу нейтрализации



RA-0001689

1. Отсоединить насос от источника питания.
2. Снять впускные и выпускные патрубки.
3. Раскрыть шланговый зажим на сервисной крышке и снять сервисную крышку.
4. Полностью сбросить гранулят в подходящую емкость (например, в ведро).
5. Разбить комки гранулята.
6. Очистить трубы нейтрализации водой.



Внимание

Не использовать острые предметы во время очистки, так как это может привести к повреждению корпуса!

7. Правецце, ці ўсе выхадныя адтуліны паветраразмеркавальнай трубы свабодныя; Пры неабходнасці выдаліце і ачысціце размеркавальную трубу.
8. Засыпать гранулят до указанного на этикетке уровня в вертикально расположенные трубы нейтрализации.



Важная информация

В горизонтальном положении над гранулятом должен иметься зазор не менее 4 см.

9. Установить сервисную крышку на место и закрепить шланговым зажимом. Для правильного позиционирования обратить внимание на стрелку на сервисной крышке.
10. Установить впускные и выпускные патрубки.
11. Подсоединить насос к источнику питания.
12. Извлечь воздушный шланг и проверить его работоспособность.
13. Проверить герметичность всех соединений.
14. Наклеить этикетку *Сервис* на видном месте используемого газового конденсационного котла.
15. Записать обслуживание в *Журнал обслуживания* (см. приложение)

6.3 Утилизация гранулята

Гранулят утилизируется автоматически. Содержащиеся в конденсате кислоты образуют полностью растворимые соли, которые широко распространены в природе. Гранулят сертифицирован для подготовки горячей санитарно-технической воды. Отходы гранулята можно утилизировать с бытовым мусором. Если такая утилизация невозможна, порядок утилизации должен быть установлен компетентным органом.

7 Приложение

7.1 Журнал обслуживания

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

		Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐	Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: Date // Date // Data // Fecha // Data
☐	Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Turinys

1	Sauga	88
1.1	Bendrieji saugos nurodymai	88
1.2	Rekomendacijos	88
1.3	Atsakomybė	88
1.3.1	Gamintojo atsakomybė	88
1.3.2	Montuotojo atsakomybė	88
1.3.3	Naudotojo atsakomybė	89
2	Apie šį vadovą	90
2.1	Bendroji informacija	90
2.2	Naudojami simboliai	90
2.2.1	Vadove vartojami simboliai	90
3	Techninės specifikacijos	91
3.1	Techniniai duomenys	91
3.2	Prijungimo schemos	91
4	Gaminio aprašas	93
4.1	Apžvalga	93
4.2	Standartinis komplektas	93
5	Montavimas	94
5.1	Surinkimas	94
6	Techninė priežiūra	96
6.1	Funkcijų patikrinimas	96
6.2	Techninės priežiūros vykdymas	96
6.3	Granulių utilizavimas	96
7	Priedas	97
7.1	Techninės priežiūros žurnalas	97

1 Sauga

1.1 Bendrieji saugos nurodymai



Elektros smūgio pavojus

Pavojus gyvybei netinkamai atliekant darbus.

Visus montavimo darbus, susijusius su elektra, gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.



Atsargiai

Montuojant priedus kyla pavojus stipriai pažeisti medžiagas. Dėl šios priežasties priedus turi montuoti tik kvalifikuoti rangovai, o juos paleisti turi kompetentingas asmuo, kurį paskyrė sistemos montuotojas. Naudojami priedai turi atitikti techninius reikalavimus ir būti patvirtinti susijusio gamintojo.



Atsargiai

Naudokite tik originalias atsargines dalis.



Pavojus

Mirties pavojus atliekant priedų modifikacijas!

Draudžiama be leidimo keisti ir modifikuoti priedus, nes tai gali sukelti pavojų asmenims bei pažeisti pačius priedus. Nesilaikant šių nurodymų nutrūksta priedų leidimo galiojimas.

1.2 Rekomendacijos

Neutralizavimo įrenginys NEOP 600 naudojamas kondensato vandeniui iš dujų kondensacinių katilų, kurių galia iki 650 kW, neutralizuoti (pakeliant pH reikšmę virš 6,5).



Žr.

Būtina vadovautis naudojamu dujinio kondensacinio katilo montavimo instrukcija.

1.3 Atsakomybė

1.3.1 Gamintojo atsakomybė

Mūsų gaminiai gaminami laikantis taikomų direktyvų reikalavimų. Todėl jie yra parduodami paženklinėti **CE** ir su visais reikalingais dokumentais. Nuolat stengiamės gerinti savo gaminių kokybę. Todėl pasiliegame teisę keisti šiame dokumente nurodytas specifikacijas.

Kaip gamintojai nesame atsakingi šiais atvejais:

- jei nesilaikoma gaminio įrengimo ir priežiūros nurodymų;
- jei nesilaikoma gaminio naudojimo nurodymų;
- jei gaminyje prižiūrimas netinkamai arba nepakankamai.

1.3.2 Montuotojo atsakomybė

Montuotojas yra atsakingas už gaminio įrengimą ir pradinį paleidimą. Prietaisą įrengiantis asmuo turi laikytis šių nurodymų:

- perskaityti gaminio vadovus ir laikytis juose pateiktų nurodymų;
- įrengti prietaisą laikydamasis galiojančių įstatymų ir standartų;
- įjungti įrengtą prietaisą ir viską patikrinti;
- paaiškinti įrengimo procesą naudotojui;
- jei reikia atlikti remontą, įspėti naudotoją, kad būtina periodiškai tikrinti ir prižiūrėti prietaisą;
- atiduoti visus nurodymų vadovus naudotojui.

1.3.3 Naudotojo atsakomybė

Kad šis sistema veiktų optimaliai, turi laikytis toliau pateiktų nurodymų:

- perskaityti gaminio vadovus ir laikytis juose pateiktų nurodymų;
- pakviesti kvalifikuotą specialistą, kad įrengtų ir pirmąjį kartą įjungtų gaminį;
- paprašyti, kad įrengėjas paašškintų įrengimo procesą;
- pakviesti kvalifikuotą įrengėją, kad atliktų patikrą ir priežiūrą;
- laikyti nurodymų vadovus saugioje vietoje netoli prietaiso.

2 Apie šį vadovą

2.1 Bendroji informacija

Ši montavimo instrukcija yra skirta šildymo specialistui, kuris montuoja priedus.

2.2 Naudojami simboliai

2.2.1 Vadove vartojami simboliai

Šiame vadove vartojami skirtingo lygio pavojaus aprašai ir simboliai, siekiant atkreipti dėmesį į specialius nurodymus. Norime padidinti naudotojų saugumą, užkirsti kelią problemoms ir užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą.

**Pavojus**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima rimtai susižeisti, rizika.

**Elektros smūgio pavojus**

Elektros smūgio rizika.

**Ispėjimas**

Pavojingų situacijų, kurių metu galima lengvai susižeisti, rizika.

**Atsargiai**

Materialinės žalos rizika.

**Svarbu**

Atkreipkite dėmesį: svarbi informacija.

**Žr.**

Nuorodos į kitus vadovus ar šio vadovo puslapius.

3 Techninės specifikacijos

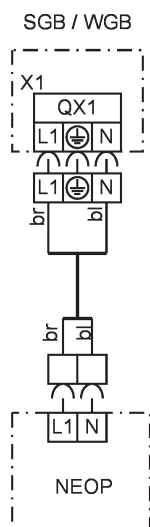
3.1 Techniniai duomenys

Lent.29 Techniniai duomenys NEOP 600

Kuras		Dujos
Jungčių matmenys (įleidimas / išleidimas)		DN 32/40
Įleidimo aukštis	mm	109
Išleidimo aukštis	mm	109
Aukštis su siurbliu	mm	230
Ilgis	mm	1000
Plotis	mm	160
Neutralizavimo medžiaga		Mg (OH) ₂ /CaCO ₃
Pripildymo kiekis	kg	maždaug 16,5
maks. temperatūra	°C	60
Kondensato įleidimas	pH	≥ 3,0
Priežiūros intervalai		kasmet

3.2 Prijungimo schemos

Pav.57 Prijungimo schema SGB/WGB su NEOP



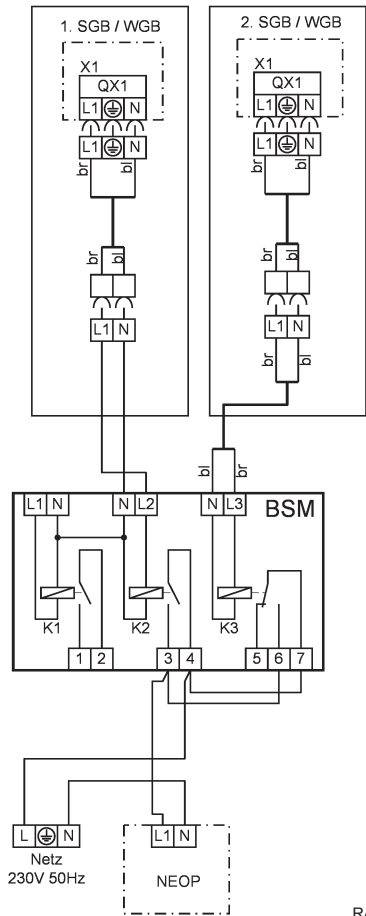
RA-0001766

X1 Jungčių bloko maitinimas
bl mėlyna
br ruda

Lent.30 Parametrai, kurie turi būti nustatyti

Konfigūracija	Prog. nr.	Lygis	Parametras
Relinė išvestis QX1	5890	C	K36 būsenos informacija

Pav.58 Prijungimo schema SGB/WGB (kaskada) su NEOP



RA-0001765

X1 Jungčių bloko maitinimas
bl mėlyna
br ruda

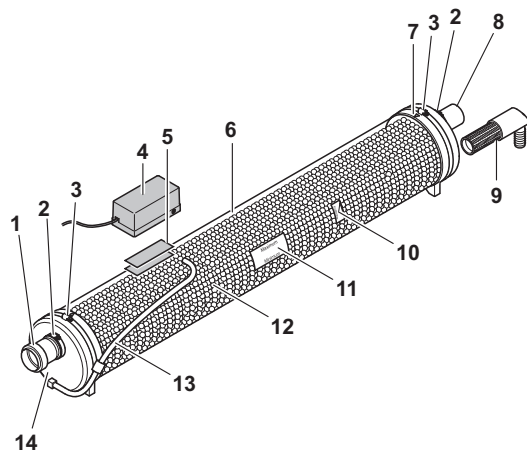
Lent.31 Parametrai, kurie turi būti nustatyti

Konfigūracija	Prog. nr.	Lygis	Parametras
Relinė išvestis QX1	5890	C	K36 būsenos informacija

4 Gaminio aprašas

4.1 Apžvalga

Pav.59 Apžvalga NEOP 600



RA-0001676

- 1 Išleidimo jungtis DN 32
- 2 Žarnos gnybtas
- 3 Žarnos gnybtas
- 4 Siurblys
- 5 Kibios juostelės
- 6 Neutralizavimo vamzdžiai
- 7 Techninės priežiūros gaubtas
- 8 Išleidimo jungtis su vamzdžio sieteliu DN 40
- 9 Išleidimo jungtis su vamzdžio sieteliu, žarnos jungtimi 3/4"
- 10 Vertikalaus pripildymo lygio etiketė
- 11 Horizontalaus pripildymo lygio etiketė
- 12 Granulės
- 13 Oro žarna su atbuliniu vožtuvu
- 14 Gaubtas su difuzoriumi

4.2 Standartinis komplektas

Lent.32

Tūris	Apibūdinimas
1	Pakėlimo siurblys su jungiamuoju kabeliu 3,5 m
1	Putų guma 9/15 mm, l = 100 mm
2	Kibios juostelės, savaime prisiklijuojančios, 90 x 25 mm
5	Juostelė pH matuoti
1	Indikacinė kortelė su pH spalvų skale
1	Kampinis žarnos antgalis 90°, DN 15
1	Vamzdžio atkarpa DN40, l = 95 mm
1	Redukcija su įvore ir guminiu sandarikliu DN 40/32
2	Vamzdžio sietelis DN 40
1	Etiketė „Neutralizavimas – kitas tikrinimas“
1	Surinkimo instrukcijos

5 Montavimas

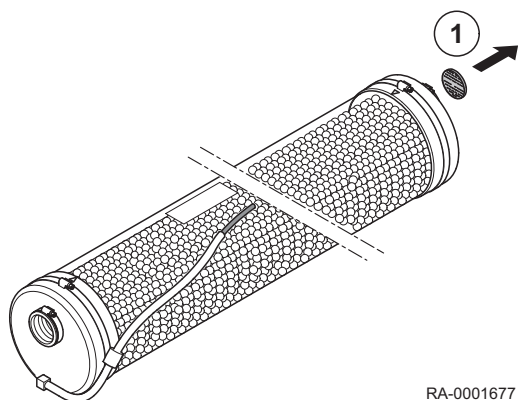
5.1 Surinkimas



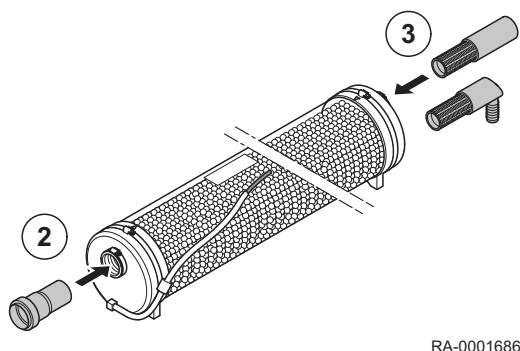
Elektros smūgio pavojus

Prieš pradėdami bet kokius montavimo darbus atjunkite sistemą nuo elektros maitinimo šaltinio ir pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti netyčia vėl prijungtas. Visus montavimo darbus, susijusius su elektra, turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Pav.60 Fiksatoriaus išėmimas



Pav.61 Įleidimo ir išleidimo montavimas



1. Išimkite fiksenų replėmis iš išleidimo angos

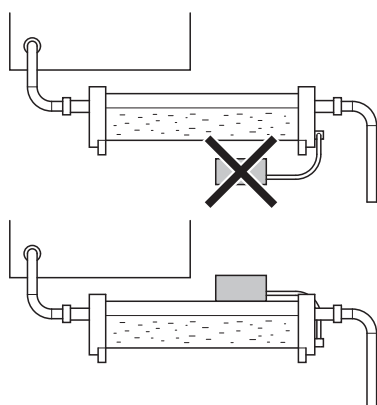
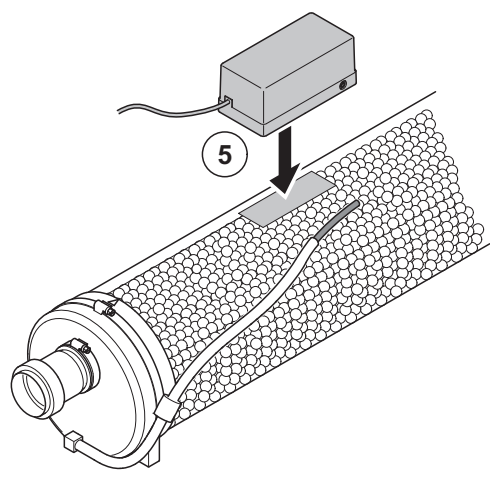
2. Įstatykite įleidimo jungtį iki galo įleidimo angoje ir pritvirtinkite žarnos gnybtu
3. Arba galite įstatyti tiesią arba lenktą iš jungtį su vamzdžio sieteliu į išleidimo angą ir pritvirtinti žarnos gnybtu.
4. Supurtydami paskirstykite granules tolygiai neutralizavimo vamzdyje.



Atsargiai

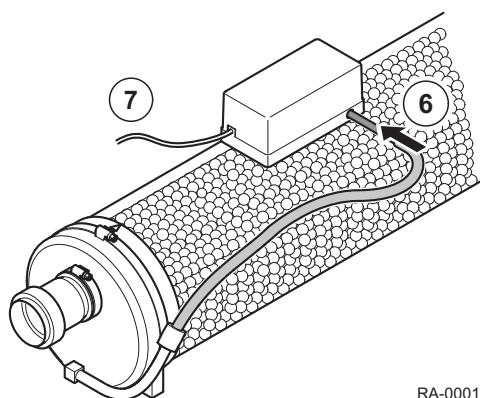
Jei įleidimas ir išleidimas visiškai padengti granulėmis, yra užsikimšimo pavojus!

Pav.62 Siurblio tvirtinimas



RA-0001687

Pav.63 Oro žarnos tvirtinimas



RA-0001688

5. Pritvirtinkite siurbį kibiomis juostelėmis prie neutralizavimo vamzdžio.

**Elektros smūgio pavojus**

Kad kondensatas netekėtų atgal į siurblį, jis visada turi būti pritvirtintas virš neutralizavimo vamzdžio (apatinis pav.)!

6. Prijunkite oro žarną, kaip parodyta pav., siurblio jungtyje.
7. Prijunkite siurblio maitinimo laidą pagal jungimo schemą (žr. skyrių „Jungimo schema“).
8. Prijunkite dujomis kūrenamo kondensacinio katilo išleidimo vamzdį prie neutralizavimo įrenginio išleidimo jungties ir pritvirtinkite žarnos gnybtu.

**Atsargiai**

Prijungimas prie dujinio kondensacinio katilo turi būti apsaugotas nuo atgalinio srauto!

9. Prijunkite išleidimo vamzdį prie neutralizavimo įrenginio išleidimo jungties, pritvirtinkite žarnos gnybtu ir nuveskite su nuolydžiu žemyn į namo nuotekas (arba prijunkite prie kondensato kėlimo siurblio)

**Atsargiai**

Išleidimo ir išleidimo vamzdžiai turi būti sumontuoti su nuolatiniu nuolydžiu žemyn! Jei laisvas ištekėjimas negalimas, turi būti naudojamas kondensato kėlimo siurblys!

10. Patikrinkite visų jungčių sandarumą

6 Techninė priežiūra

Pirmo granulių užpildo užtenka mažiausiai vieneriems metams. Kad būtų užtikrintas sklandus veikimas, neutralizavimo įrenginį reikia tikrinti kartą per metus ir, jei reikia, atlikti techninę priežiūrą.



Žr.

Be informacijos šiose surinkimo instrukcijose, reikia laikytis ir dujomis kūrenamo kondensinio katilo *montavimo instrukcijos* nurodymų.

6.1 Funkcijų patikrinimas

1. Patikrinkite lygį.
⇒ Jei lygis yra žemiau, nei rodo pripildymo aukščio etiketė, granulių reikia papildyti.



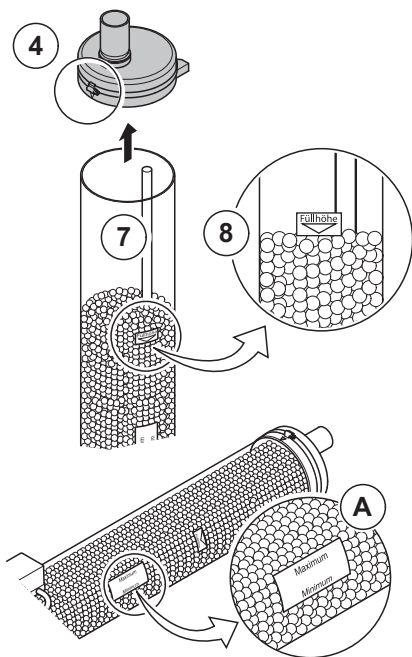
Svarbu

Neutralizavimas gali būti atliekamas, tik jei granulės prateka. Granulių lygis visada turi būti virš kondensato lygio!

2. Pamatuokite pH reikšmę indikatorinėmis juostelėmis.
⇒ Kai pH reikšmė < 6,5, reikia atlikti neutralizavimo įrenginio techninį aptarnavimą.

6.2 Techninės priežiūros vykdymas

Pav.64 Atidarykite neutralizavimo vamzdį



RA-0001689



Atsargiai

Valydami nenaudokite aštrių daiktų, nes jie gali pažeisti korpusą!

7. Atkreipkite dėmesį, kad visos oro paskirstymo vamzdžių angos yra laisvos; Jei reikia, išimkite ir išvalykite oro paskirstymo vamzdį.
8. Pripildykite granulių iki pripildymo aukščio etiketės vertikalčiai pastatytuose neutralizavimo vamzdžiuose.



Svarbu

Horizontalioje padėtyje virš granulių turi likti mažiausiai 4 cm tarpas.

9. Vėl pritvirtinkite techninės priežiūros gaubtą ir priveržkite žarnos gnybtą. Atkreipkite dėmesį, kad rodyklės žymė ant techninės priežiūros gaubto būtų teisingoje padėtyje.
10. Vėl prijunkite įleidimo ir išleidimo jungtis.
11. Prijunkite siurbį prie elektros maitinimo šaltinio.
12. Ištraukite oro žarną ir patikrinkite veikimą.
13. Patikrinkite visų jungčių sandarumą
14. Pritvirtinkite *techninės priežiūros* etiketę aiškiai matomoje vietoje ant naudojamo dujomis kūrenamo kondensacinio katilo.
15. Užregistruokite techninę priežiūrą *techninės priežiūros žurnale* (žiūrėkite *priedą*)

6.3 Granulių utilizavimas

Granulės ištirpsta pačios automatiškai. Kondensate esančios rūgštys reaguoja, sudarydamos visiškai tirpas druskas, kurios plačiai paplitusios gamtoje. Granulės yra patvirtintos KV paruošimui. Granulių liekanas galima termiškai utilizuoti su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis. Jei dėl to nesate tikri, dėl utilizavimo tipo kreipkitės į kompetentingas tarnybas.

7 Priedas

7.1 Techninės priežiūros žurnalas

Wartungsnachweis für Neutralisationsanlage NEOP 600

- User Manual for Neutralisation
- Carnet d'entretien pour neutralisateur
- Manuale operatore per neutralizzazione
- Certificado de mantenimiento para neutralización
- Potwierdzenie przeprowadzenia konserwacji systemu neutralizacji kondensatu

Brennwertkessel Typ:

Condensing boiler model
Modèle de chaudière à condensation
Tipo caldaia a condensazione
Valor calorífico de la caldera modelo
Kocioł kondensacyjny, typ

Kesselleistung in kW:

Boiler output in kW
Puissance en kW
Potenza caldaia in kW
Potencia de la caldera en kW
Moc kotła w kW

Datum Einbau der Neutralisationsanlage:

Installation date of neutralisation
Date du montage du neutralisateur
Data installazione neutralizzazione
Fecha instalación neutralización
Data montażu systemu neutralizacji

Einbau erfolgte durch:

Installed by
Montage effectué par
Installazione eseguita da
Instalación realizada por
Montaż wykonany przez

Firma:

Company
Entreprise
Azienda
Empresa
Firma

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
adres, miejscowość

Kundendaten:

Customer Information
Coordonnées du client
Dati cliente
Datos del cliente
Dane klienta

Name:

Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko

Straße, Ort:

Street, City
Rue, Ville
Via, Città
Calle, población
Adres, miejscowość

	Durchgeführt von Completed by, Effectué par, Eseguito da Realizado por, Wykonane przez
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	
☐ Kontrolle Inspection Contrôle Controllo Control Kontrola	Firma: _____ Company // Entreprise // Azienda // Empresa // Firma Name: _____ Name // Nom // Nome // Nombre // Imię i nazwisko Datum: _____ Date // Date // Data // Fecha // Data
☐ Wartung Maintenance Maintenance Manutenzione Mantenimiento Konserwacja	

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Istruzioni originali - © Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni, nonché descrizioni e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing - © Copyright

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd. Wijzigingen voorbehouden.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Оригинальное руководство по эксплуатации - © Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения. Возможны изменения.

Originali instrukcija - © Autorių teisės

Visa šiuose techniniai nurodymuose pateikiama informacija, įskaitant bet kokius piešinius ar techninius aprašus, yra mūsų nuosavybė. Draudžiama ją dauginti be mūsų išankstinio rašytinio leidimo. Gali keistis.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de